

**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC**
11 Laurier St./ 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

**REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Title - Sujet UNDERWEAR FOR NAVY PERSONEL		
Solicitation No. - N° de l'invitation W8476-145023/B	Date 2015-09-03	
Client Reference No. - N° de référence du client W8476-145023		
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$PR-707-67934		
File No. - N° de dossier pr707.W8476-145023	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-10-05		Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Elder, Sylvie		Buyer Id - Id de l'acheteur pr707
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-3830 ()		FAX No. - N° de FAX (819) 956-5454
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE 101 COLONEL BY DR. NDHQ MGEM GEORGES R. PEARKES BLDG. OTTAWA Ontario K1A0K2 Canada		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Clothing and Textiles Division / Division des vêtements et
des textiles
11 Laurier St./ 11, rue Laurier
6A2, Place du Portage
Gatineau, Québec K1A 0S5

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8476-145023/B

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pr707

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

W8476-145023

pr707W8476-145023

This page was left blank intentionally.

TABLE OF CONTENTS

PART 1 - GENERAL INFORMATION

- 1.1 SECURITY REQUIREMENT
- 1.2 REQUIREMENT
- 1.3 DEBRIEFINGS
- 1.4 TRADE AGREEMENTS
- 1.5 CANADIAN CONTENT

PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS

- 2.1 STANDARD INSTRUCTIONS, CLAUSES AND CONDITIONS
- 2.2 SUBMISSION OF BIDS
- 2.3 ENQUIRIES - BID SOLICITATION
- 2.4 APPLICABLE LAWS
- 2.5 TECHNICAL DATA AND SAMPLES
- 2.6 TECHNICAL DATA
- 2.7 SPECIFICATIONS AND STANDARDS
- 2.8 TRANSPORTATION COSTS INFORMATION

PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS

- 3.1 BID PREPARATION INSTRUCTIONS

PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

- 4.1 EVALUATION PROCEDURES
- 4.2 BASIS OF SELECTION
- 4.3 CONTRACT FINANCIAL SECURITY
- 4.4 SECURITY DEPOSIT DEFINITION

PART 5 – CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION

- 5.1 CERTIFICATIONS REQUIRED WITH THE BID
- 5.1 CERTIFICATIONS PRECEDENT TO CONTRACT AWARD AND ADDITIONAL INFORMATION

PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES

- 6.1 SECURITY REQUIREMENT
- 6.2 REQUIREMENT
- 6.3 STANDARD CLAUSES AND CONDITIONS
- 6.4 TERM OF CONTRACT
- 6.5 AUTHORITIES
- 6.6 PAYMENT
- 6.7 INVOICING INSTRUCTIONS
- 6.8 CERTIFICATIONS
- 6.9 APPLICABLE LAWS
- 6.10 PRIORITY OF DOCUMENTS
- 6.11 DEFENCE CONTRACT
- 6.12 SACC MANUAL CLAUSES
- 6.13 MATERIALS: CONTRACTOR TOTAL SUPPLY
- 6.14 PROCEDURES FOR DESIGN CHANGE/DEVIATIONS
- 6.15 PLANT CLOSING
- 6.16 PLANT LOCATION

-
- 6.17 SUBCONTRACTOR(S)
 - 6.18 ORIGIN OF WORK - DISCLOSURE OF INFORMATION
 - 6.19 OVERSHIPMENT
 - 6.20 QUALITY PLAN
 - 6.21 POST CONTRACT AWARD MEETING
 - 6.22 REPORTS
 - 6.23 PRE-PRODUCTION SAMPLES AND
PRODUCTION SAMPLES
 - 6.24 SPECIFICATIONS AND STANDARDS
 - 6.25 FINANCIAL SECURITY

LIST OF ANNEXES

ANNEX "A" - REQUIREMENT,

- 1. TECHNICAL REQUIREMENT
- 2. ADDRESSES
- 3. DELIVERABLES
- 4. "AS AND WHEN REQUESTED" QUANTITY
- 5. OPTION QUANTITY

PART 1 - GENERAL INFORMATION

1.1 Security Requirement

There is no security requirement associated with this bid solicitation.

1.2 Requirement

The "Requirement" is detailed under Annex A of the resulting contract clauses.

1.3 Debriefings

Bidders may request a debriefing on the results of the bid solicitation process. Bidders should make the request to the Contracting Authority within 15 working days from receipt of the results of the bid solicitation process. The debriefing may be in writing, by telephone or in person.

1.4 Trade Agreements

The requirement is subject to the provisions of the Agreement on Internal Trade (AIT).

1.5 Canadian Content

"The requirement is limited to Canadian goods".

PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS

2.1 Standard Instructions, Clauses and Conditions

All instructions, clauses and conditions identified in the bid solicitation by number, date and title are set out in the *Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual* (<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) issued by Public Works and Government Services Canada.

Bidders who submit a bid agree to be bound by the instructions, clauses and conditions of the bid solicitation and accept the clauses and conditions of the resulting contract.

The 2003 (2015/07/03) Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, are incorporated by reference into and form part of the bid solicitation.

Subsection 5.4 of 2003, Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements, is amended as follows:

Delete: 60 days

Insert: 120 days

2.2 Submission of Bids

Bids must be submitted only to Public Works and Government Services Canada (PWGSC) Bid Receiving Unit by the date, time and place indicated on page 1 of the bid solicitation.

2.3 Enquiries - Bid Solicitation

All enquiries must be submitted in writing to the Contracting Authority no later than seven (7) calendar days before the bid closing date. Enquiries received after that time may not be answered.

Bidders should reference as accurately as possible the numbered item of the bid solicitation to which the enquiry relates. Care should be taken by bidders to explain each question in sufficient detail in order to enable Canada to provide an accurate answer. Technical enquiries that are of a proprietary nature must be clearly marked "proprietary" at each relevant item. Items identified as "proprietary" will be treated as such except where Canada determines that the enquiry is not of a proprietary nature. Canada may edit

the question(s) or may request that the Bidder do so, so that the proprietary nature of the question(s) is eliminated, and the enquiry can be answered to all bidders. Enquiries not submitted in a form that can be distributed to all bidders may not be answered by Canada.

2.4 Applicable Laws

Any resulting contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Ontario.

Bidders may, at their discretion, substitute the applicable laws of a Canadian province or territory of their choice without affecting the validity of their bid, by deleting the name of the Canadian province or territory specified and inserting the name of the Canadian province or territory of their choice. If no change is made, it acknowledges that the applicable laws specified are acceptable to the bidders.

2.5 Technical Data and Samples

Technical data and sample(s) (if applicable) may be viewed (by appointment only) at the following offices:

Public Works & Government Services Canada
Supply Directorate
6th floor
1550 ave D'Estimauville
Quebec, Que. G1J 0C7
TEL: 418-649-2714
FAX: 418-648-2209
Attention: Micheline Naud (micheline.naud@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Public Works & Government Services Canada
Place Bonaventure, South-East Portal
800 de La Gauchetière Street West, 7th Floor
Montreal, Quebec H5A 1L6
TEL: 514-496-3404
FAX: 514-496-3822
Attention: Viviane Rouhault (viviane.rouhault@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Public Works & Government Services Canada
Suite 480, 33 City Centre Drive
Mississauga, Ont. L5B 2N5
TEL: 905-615-2070
FAX 905-615-2023
Attention: Hoda A. Ahmed (hoda.a.ahmed@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Public Works & Government Services Canada
Suite 100, 167 Lombard Avenue
P.O. Box 1408
Winnipeg, Manitoba R3C 2Z1
TEL: 204-983-3774
FAX: 204-983-7796
Attention: Bev Laurin (bev.laurin@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

Public Works & Government Services Canada
Pacific Region, SOSB, Industrial & Commercial Products
219 - 800 Burrard Street
Vancouver, B.C V6Z 0B9
TEL: 604-775-7630
FAX: 604-775-7526
Attention: Linda Harding (linda.harding@pwgsc-tpsgc.gc.ca)

Public Works & Government Services Canada
1713 Bedford Row, 5th Floor
Halifax, N.S. B3J 1T3
TEL: 902-496-5076
FAX: 902-496-5016

2.6 Technical Data

In order to receive Technical Data Packages against this solicitation, bidders must provide the following details with their request:

- Company Name
- Complete mailing & physical address (p.o. box numbers not acceptable)
- Area code and telephone number
- Contact name
- E-mail address
- Solicitation Number & Closing Date

and send their request (by facsimile message or e-mail) to the following:

E-mail: name of contracting authority @tpsgc-pwgsc.gc.ca

OR

Facsimile Number: 819-956-5454

It is imperative that the request be done as soon as possible to ensure timely receipt. Notwithstanding Canada must not be held responsible for untimely release of the technical data.

2.7 Specifications and Standards

2.7.1 United States Military Specifications and Standards

The Bidder is responsible for obtaining copies of all United States (US) military specifications and standards which may be applicable to the requirement. These specifications and standards are available commercially, or may be obtained by visiting the US Department of Defense Website, at the following address: http://assistdocs.com/search/search_basic.cfm

2.7.2 Canadian General Standards Board (CGSB) - Standards

A copy of the CGSB Standards referred to in the bid solicitation is available and may be purchased from:

Canadian General Standards Board
Place du Portage III, 6B1
11 Laurier Street
Gatineau, Québec
Telephone: (819) 956-0425 or 1-800-665-CGSB (Canada only)
Fax: (819) 956-5740
E-mail: ncr.cgsb-ongc@pwgsc-tpsgc.gc.ca
CGSB Website: <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-eng.html>

2.8 Transportation Costs Information

The Bidder is requested to provide the following information concerning transportation costs for the delivery of the units to destination:

- (a) shipping weight by unit; _____
- (b) number of items by unit; _____
- (c) cubic measurement by unit; _____
- (d) number of units per shipment: _____
- (e) name of shipping point; _____

- (f) recommended method of shipment and carrier _____
 (g) Unit cost per Destination WB941: \$_____ W248A: \$_____
 (h) Total cost \$_____

PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS

3.1 Bid Preparation Instructions

Canada requests that bidders provide their bid in separately bound sections as follows:

- Section I: Technical Bid (3 hard copies)
 Section II: Financial Bid (1 hard copy)
 Section III: Certifications (1 hard copy)

Prices must appear in the financial bid only. No prices must be indicated in any other section of the bid.

Canada requests that bidders follow the format instructions described below in the preparation of their bid:

- (a) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper;
- (b) use a numbering system that corresponds to the bid solicitation;

In April 2006, Canada issued a policy directing federal departments and agencies to take the necessary steps to incorporate environmental considerations into the procurement process Policy on Green Procurement (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-eng.html>). To assist Canada in reaching its objectives, bidders should:

1) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper containing fibre certified as originating from a sustainably-managed forest and containing minimum 30% recycled content; and

2) use an environmentally-preferable format including black and white printing instead of colour printing, printing double sided/duplex, using staples or clips instead of cerlox, duotangs or binders.

3) Green Initiatives (for PWGSC information only)

Bidders are requested to provide details of their policies and practices in relation to the following initiatives:

- environmentally responsible manufacturing;
- environmentally responsible waste disposal;
- waste reduction;
- packaging;
- re-use strategies;
- recycling.

Section I: Technical Bid

In their technical bid, bidders should explain and demonstrate how they propose to meet the requirements and how they will carry out the Work (reference pre-award sample, Part 4, Evaluation Procedures, 1.1.1 Mandatory Technical Criteria).

Section II: Financial Bid

Bidders must submit their financial bid in accordance with the Basis of Payment. The total amount of Applicable Taxes must be shown separately.

3.1.1 Exchange Rate Fluctuation

C3011T

2013/11/06

Exchange Rate Fluctuation

Section III: Certifications

Bidders must submit the certifications required under Part 5.

3.1.2 Origin of Work

For each line item, bidders must identify the name(s) of the country or countries where the apparel goods are cut (or knit to shape) and sewn, regardless of whether the work is to be performed by the Bidder or one of its subcontractor(s).

The following information must be provided for each location where any of the goods are cut (or knit to shape) or sewn:

Line Item number _____

Country: _____

(Bidders must add additional lines if there is more than one manufacturer or one country per line item.)

Bidders must immediately inform Canada in writing of any and all changes affecting the information provided under this clause during the entire bid validity period.

PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

4.1 Evaluation Procedures

- (a) Bids will be assessed in accordance with the entire requirement of the bid solicitation including the technical and financial evaluation criteria.
- (b) An evaluation team composed of representatives of Canada and consultant from Amtek Engineering and Promaxis will evaluate the bids.

4.1.1 Technical Evaluation

Pre-Award Samples and Supporting Documentation

As part of the technical evaluation, to confirm a Bidder's capability of meeting the technical requirements, one (1) pre-award sample of each size proposed for each type of underwear in accordance with Annex B , and technical and textile requirements specified in Annex D, Para 2 and in Annex C must be included with the bid.

The Bidder must ensure that the required pre-award samples are manufactured in accordance with the technical requirement and are fully representative of the bid submitted. Rejection of the pre-award samples will result in the bid being declared non-responsive.

The Bidder must deliver the required pre-award samples *and* test results at no charge to Canada and must ensure that they are received with the bid at time and place of bid closing. Failure to submit the required pre-award samples and test results within the specified time frame will result in the bid being declared non-responsive. The samples submitted by the Bidder will remain the property of Canada.

Laboratory analysis of the product offered showing complete test results of physical properties detailed in the technical requirement must be provided with the pre-award sample. Testing must be performed by an independent accredited laboratory establishment and must be in accordance with the test methods detailed in the Requirement. The laboratory report and test results must be dated within six months of the Request for Proposal posting

The pre-award samples will be evaluated for quality of workmanship and conformance to specified materials and measurements

The requirement for a pre-award samples and test results will not relieve the successful bidder from submitting samples and test results as required by the contract terms or from strictly adhering to the technical requirement of this Request for Proposal and any resultant contract.

4.1.2 Financial Evaluation

4.1.2.1 Mandatory Financial Criteria

- a. The Bidder must submit firm unit prices in Canadian dollars, applicable taxes are excluded, DDP (Montréal, QC and Edmonton, Alb.) Incoterms 2000, transportation costs included all applicable Customs Duties and Excise taxes included.
- b. The Bidder must submit firm unit pricing for all items quoted including option and "as and when requested" quantities. The Bidder is requested to quote firm unit pricing at no more than two decimal points.

4.1.2.2 SACC MANUAL CLAUSE

A9033T 2012/07/16 Financial Capability

4.2 Basis of Selection

A bid must comply with all requirements of the bid solicitation and meet all mandatory technical and financial evaluation criteria to be declared responsive.

The responsive bid with the lowest evaluated aggregate price per grouping will be recommended for award of a contract (potential for more than 1 contract). Evaluation will be established using the firm quantities for all items in a grouping, including 100% of the option quantities in a grouping and 100% of the "as and when requested" quantity.

4.3 Contract Financial Security

1. If this bid is accepted, the Bidder may be required to provide contract financial security, after the bid closing date and within 10 calendar days from receipt of a written request from the Contracting Authority.
 - (a) a security deposit as defined in clause "Security Deposit Definition" in the amount of up to ten percent (10%) of the contract price.
2. Security deposits in the form of government guaranteed bonds with coupons attached will be accepted only if all coupons that are unmaturred, at the time the security deposit is provided, are attached to the bonds. The Contractor must provide written instructions concerning the action to be taken with respect to coupons that will mature while the bonds are pledged as security, when such coupons are in excess of the security deposit requirement.
3. If Canada does not receive the required financial security within the specified period, Canada may, as its discretion, accept another offer, issue a new bid solicitation, award a contract or reject all the bids.

4.4 Security Deposit Definition

1. "security deposit" means
 - (a) a bill of exchange that is payable to the Receiver General for Canada, and certified by an approved financial institution or drawn by an approved financial institution on itself; or
 - (b) a Government guaranteed bond; or
 - (c) an irrevocable standby letter of credit, or

-
- (d) such other security as may be considered appropriate by the Contracting Authority and approved by Treasury Board;
2. "approved financial institution" means
- (a) any corporation or institution that is a member of the Canadian Payments Association;
 - (b) a corporation that accepts deposits that are insured by the Canada Deposit Insurance Corporation or the "Régie de l'assurance-dépôts du Québec" to the maximum permitted by law;
 - (c) a credit union as defined in paragraph 137(6) the *Income Tax Act*;
 - (d) a corporation that accepts deposits from the public, if repayment of the deposits is guaranteed by Canadian province or territory; or
 - (e) the Canada Post Corporation.
3. "government guaranteed bond" means a bond of the Government of Canada or a bond unconditionally guaranteed as to principal and interest by the Government of Canada that is:
- (a) payable to bearer;
 - (b) accompanied by a duly executed instrument of transfer of the bond to the Receiver General for Canada in accordance with the *Domestic Bonds of Canada Regulations*;
 - (c) registered in the name of the Receiver General for Canada.
4. "irrevocable standby letter of credit"
- (a) means any arrangement, however named or described, whereby a financial institution (the "Issuer"), acting at the request and on the instructions of a customer (the "Applicant"), or on its behalf,
 - (i) will make a payment to or to the order of Canada, as the beneficiary;
 - (ii) will accept and pay bills of exchange drawn by Canada;
 - (iii) authorizes another financial institution to effect such payment, or accept and pay such bills of exchange; or
 - (iv) authorizes another financial institution to negotiate, against written demand(s) for payment, provided that the conditions of the letter of credit are complied with.
 - (b) must state the face amount which may be drawn against it;
 - (c) must state its expiry date;
 - (d) must provide for sight payment to the Receiver General for Canada by way of the financial institution's draft against presentation of a written demand for payment signed by the authorized departmental representative identified in the letter of credit by his/her office;
 - (e) must provide that more than one written demand for payment may be presented subject to the sum of those demands not exceeding the face amount of the letter of credit;
 - (f) must provide that it is subject to the International Chamber of Commerce (ICC) Uniform Customs and Practice (UCP) for Documentary Credits, 2007 Revision, ICC Publication No. 600. Pursuant to the ICC UCP, a credit is irrevocable even if there is no indication to that effect; and
 - (g) must be issued (Issuer) or confirmed (Confirmer), in either official language, by a financial institution that is a member of the Canadian Payments Association and is on the letterhead of the Issuer or Confirmer. The format is left to the discretion of the Issuer or Confirmer.

PART 5 – CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION

Bidders must provide the required certifications and additional information to be awarded a contract.

The certifications provided by Bidders to Canada are subject to verification by Canada at all times. Canada will declare a bid non-responsive, or will declare a contractor in default if any certification made by the Bidder is found to be untrue whether made knowingly or unknowingly, during the bid evaluation period or during the contract period.

The Contracting Authority will have the right to ask for additional information to verify the Bidder's certifications. Failure to comply and to cooperate with any request or requirement imposed by the Contracting Authority will render the bid non-responsive or constitute a default under the Contract.

5.1 Certifications Required with the Bid

Bidders must submit the following duly completed certifications as part of their bid.

5.1.1 Declaration of Convicted Offences

As applicable, pursuant to subsection Declaration of Convicted Offences of section 01 of the Standard Instructions, the Bidder must provide with its bid, a completed Declaration Form (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/formulaire-form-eng.html>), to be given further consideration in the procurement process.

5.2 Certifications Precedent to Contract Award and Additional Information

The certifications and additional information listed below should be submitted with the bid, but may be submitted afterwards. If any of these required certifications or additional information is not completed and submitted as requested, the Contracting Authority will inform the Bidder of a time frame within which to provide the information. Failure to provide the certifications or the additional information listed below within the time frame provided will render the bid non-responsive.

5.2.1 Integrity Provisions – List of Names

Bidders, who are incorporated, including those bidding as a joint venture, must provide a complete list of names of all individuals who are currently directors of the Bidder.

Bidders bidding as sole proprietorship, as well as those bidding as a joint venture, must provide the name of the owner(s).

Bidders bidding as societies, firms or partnerships do not need to provide lists of names.

5.2.2 Federal Contractors Program for Employment Equity - Bid Certification

By submitting a bid, the Bidder certifies that the Bidder, and any of the Bidder's members if the Bidder is a Joint Venture, is not named on the Federal Contractors Program (FCP) for employment equity "FCP Limited Eligibility to Bid" list (http://www.labour.gc.ca/eng/standards_equity/eq/emp/fcp/list/inelig.shtml) available from Employment and Social Development Canada (ESDC) - Labour's website.

Canada will have the right to declare a bid non-responsive if the Bidder, or any member of the Bidder if the Bidder is a Joint Venture, appears on the "FCP Limited Eligibility to Bid" list at the time of contract award.

5.2.3 Additional Certifications Precedent to Contract Award

5.2.3.1 Canadian Content Certification

5.2.3.1.1 *SACC Manual* clause A3050T 2014-11-25 Canadian Content Definition

Rules of Origin - Apparel

With reference to the Canadian Content Certification clause, apparel goods are considered to be Canadian goods according to the North American Free Trade Agreement Rules of Origin as follows:

Apparel goods classified in Chapters 61 and 62 of the Harmonized System that are both cut (or knit to shape) and sewn in Canada will be considered Canadian goods.

Canadian Content Certification

This procurement is limited to Canadian goods.

The Bidder certifies that:

() the goods offered are Canadian goods as defined in paragraph 1 of clause A3050T.

5.1.3.2 Samples and Production Certification

The Bidder certifies that:

() the manufacturer that produced the pre-award samples will remain unchanged for the pre-production samples and full production of the contract quantity.

PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES

The following clauses and conditions apply to and form part of any contract resulting from the bid solicitation.

6.1 Security Requirements

6.1.1 There is no security requirement applicable to this Contract.

6.2 Requirement

The Contractor must provide the items detailed under "Requirement" at Annex A.

6.3 Standard Clauses and Conditions

All clauses and conditions identified in the Contract by number, date and title are set out in the Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual (<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) issued by Public Works and Government Services Canada.

6.3.1 General Conditions

2030 (2015/07/03), General Conditions - Goods (Higher Complexity), apply to and form part of the Contract.

6.4 Term of Contract

6.4.1 Delivery Date (Mandatory)

All the deliverables must be received 80 weeks after approval of the pre-production samples.

Delivery - Firm Quantity - Phased

The first delivery must be made within 45 calendar days from the date of the written notice of approval of pre-production samples. The quantity delivered must be ____ pairs. The balance must be delivered at the rate of ____ pairs weekly after the first delivery until completion of the Contract.

Delivery - Option Quantity

The delivery of the option quantity must commence within _____ calendar days from receipt of the contract amendment and after final delivery of the contract quantity. The quantity delivered must be _____ pairs. The balance must be shipped at a rate of _____ pairs weekly after the first delivery until completion of the option quantity.

6.4.1.1 Delivery - Appointments

The Contractor must make deliveries to Canadian Forces (CF) Supply Depots by appointment only. The Contractor or its carrier must arrange delivery appointments by contacting the Depot Traffic Section at the appropriate location shown below. The consignee may refuse shipments when prior arrangements have not been made.

- (a) 7 CF Supply Depot Lancaster Park
Edmonton, Alta
780-973-4011, ext. 4524
- (b) 25 CF Supply Depot Montreal
Montreal, QUE.
514-252-2777, ext. 2363

6.4.1.2 Preparation for Delivery

The Contractor must prepare all items for delivery in accordance with the latest issue of the Canadian Forces Transportation Packaging Order, at Annex G.

6.4.1.3 Shipping Instructions - Delivery at Destination

1. Goods must be consigned to the destination specified in the Contract and delivered:

- (a) Delivered Duty Paid (DDP) Montreal, QUE and Edmonton, Alta. Incoterms 2000 for shipments from commercial contractor.

6.4.1.4 SACC Manual Clauses

- D5510C 2012/07/16 Quality Assurance Authority (DND) - Canadian-based Contractor
- D5540C 2010/08/16 ISO 9001:2008 - Quality Management Systems - Requirements (QAC Q)
- D5606C 2012/07/16 Release Documents (DND) - Canadian-based Contractor
- D6010C 2007/11/30 Palletization

6.5 Authorities

6.5.1 Contracting Authority

The Contracting Authority for the Contract is:

Sylvie Elder
Public Works and Government Services Canada
Acquisitions Branch
Commercial and Consumer Products Directorate (CCPD)
Clothing & Textiles Division
Place du Portage, Phase III, 6A2
11 Laurier Street
Gatineau, Quebec K1A 0S5
Telephone : 819-956-3830 Facsimile: 819-956-5454
E-mail address: sylvie.elder@tpsgc-pwgsc.gc.ca

The Contracting Authority is responsible for the management of the Contract and any changes to the Contract must be authorized in writing by the Contracting Authority. The Contractor must not perform

work in excess of or outside the scope of the Contract based on verbal or written requests or instructions from anybody other than the Contracting Authority.

6.5.2 Project Authority

The Project Authority for the Contract is:

Name: _____ (to be advised at contract)

Title: _____

Organization: _____

Address: _____

Telephone : _____

Facsimile: _____

E-mail address: _____

The Project Authority is the representative of the department or agency for whom the Work is being carried out under the Contract and is responsible for all matters concerning the technical content of the Work under the Contract. Technical matters may be discussed with the Project Authority, however the Project Authority has no authority to authorize changes to the scope of the Work. Changes to the scope of the Work can only be made through a contract amendment issued by the Contracting Authority.

6.5.3 Technical Authority

The Technical Authority for this Contract is:

Mailing/Shipping Address

Department of National Defence

101 Colonel By Drive

Ottawa, Ontario

K1A 0K2

Attn: DSSPM _____ (to be advised at contract)

The Technical Authority is the representative of the department or agency for whom the Work is being carried out under the Contract and is responsible for all matters concerning the technical content of the Work under the Contract. Technical matters may be discussed with the Technical Authority; however the Technical Authority has no authority to authorize changes to the scope of the Work. Changes to the scope of the Work can only be made through a contract amendment issued by the Contracting Authority.

6.5.4 Procurement Authority

The Procurement Authority for the Contract is:

_____ (to be advised at contract)

_____ (Title)

_____ (Organization)

_____ (Address)

Telephone: _____

Facsimile: _____

E-mail: _____.

The Procurement Authority is the representative of the department or agency for whom the Work is being carried out under the Contract. The Procurement Authority is responsible for the implementation of tools and processes required for the administration of the Contract. The Contractor may discuss administrative matters identified in the Contract with the Procurement Authority however the Procurement Authority has no authority to authorize changes to the scope of the Work. Changes to the scope of Work can only be made through a contract amendment issued by the Contracting Authority.

6.5.5 Quality Assurance Representative

The Quality Assurance Representative for the Contract is:

DQA 4
101 Colonel By Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0K2
Telephone: ____ - ____ - ____
Facsimile: ____ - ____ - ____
E-mail: _____ (to be advised at contract)

The Quality Assurance Representative is the representative of the department or agency for whom the Work is being carried out under the Contract. The Quality Assurance Representative is responsible for the implementation of tools and processes required for the Quality Assurance of the Contract. The Contractor may discuss Quality Assurance identified in the Contract with the Quality Assurance Representative however the Quality Assurance Representative has no authority to authorize changes to the scope of the Work. Changes to the scope of Work can only be made through a contract amendment issued by the Contracting Authority.

6.5.6 Contractor's Representative

The person responsible for:

General enquiries

Name: _____
Telephone No.: _____
Facsimile No.: _____
E-mail address: _____

Delivery follow-up

Name: _____
Telephone No.: _____
Facsimile No.: _____
E-mail address: _____

6.6 Payment

6.6.1 Basis of Payment – Firm Unit Prices

In consideration of the Contractor satisfactorily completing all of its obligations under the Contract, the Contractor will be paid firm unit prices, as specified in Annex A for a cost of \$ (amount to be inserted at contract award). Customs duties are included and Applicable Taxes are extra.

Canada will not pay the Contractor for any design changes, modifications or interpretations of the Work, unless they have been approved, in writing, by the Contracting Authority before their incorporation into the Work.

6.6.2 SACC Manual Clauses

H1001C 2008/05/12 Multiple Payments

6.7 Invoicing Instructions

1. The Contractor must submit invoices in accordance with the section entitled "Invoice Submission" of the general conditions. Invoices cannot be submitted until all work identified in the invoice is completed.

2. Invoices must be distributed as follows:

(a) The original and one (1) copy must be forwarded to the following address for certification and payment

National Defence Headquarters
MGen George R. Pearkes Building
101 Colonel By Drive
Ottawa, ON K1A 0K2
Attn: DLP _____
Email: _____ (to be inserted at contract award)

(b) One (1) copy must be forwarded to the Contracting Authority identified under the section entitled "Authorities" of the Contract.

(c) One (1) copy must be forwarded to the consignee and stamped "COPY DO NOT PAY"

Note : The original invoice (PDF format) can be sent by e-mail to the DND procurement Authority or can be mailed to the above address and be stamped with the word "ORIGINAL" and the other copies stamped with the word "COPY".

6.7.1 Release Documents - Distribution

The Contractor must prepare the release documents in a current electronic format and distribute them as follows:

- (a) One (1) copy mailed to consignee marked: "Attention: Receipts Officer";
- (b) Two (2) copies with shipment (in a waterproof envelope) to the consignee;
- (c) One (1) copy to the Contracting Authority;
- (d) One (1) copy to:

National Defence Headquarters
Mgen George R. Pearkes Building
101 Colonel By Drive
Ottawa, ON K1A 0K2
Attention: _____
Email: _____ (to be inserted at contract award)

- (e) One (1) copy to the Quality Assurance Representative;
- (f) One (1) copy to the Contractor

Note: The original inspection document CF 1280 (PDF format) can be sent by e-mail to the DND procurement Authority or can be mailed to the above address.

6.8 Certifications

6.8.1 Compliance

The continuous compliance with the certifications provided by the Contractor in its bid and the ongoing cooperation in providing associated information are conditions of the Contract. Certifications are subject to verification by Canada during the entire period of the Contract. If the Contractor does not comply with any certification, fails to provide the associated information, or if it is determined that any certification made by the Contractor in its bid is untrue, whether made knowingly or unknowingly, Canada has the right, pursuant to the default provision of the Contract, to terminate the Contract for default.

6.8.2 Federal Contractors Program for Employment Equity - Default by the Contractor

The Contractor understands and agrees that, when an Agreement to Implement Employment Equity (AIEE) exists between the Contractor and Employment and Social Development Canada (ESDC)-Labour, the AIEE must remain valid during the entire period of the Contract. If the AIEE becomes invalid, the name of the Contractor will be added to the "FCP Limited Eligibility to Bid" list. The imposition of such a sanction by ESDC will constitute the Contractor in default as per the terms of the Contract.

6.8.3 SACC Manual Clauses

A3060C 2008/05/12 Canadian Content Certification

6.9 Applicable Laws

The Contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Ontario.

6.10 Priority of Documents

If there is a discrepancy between the wordings of any documents that appear on the list, the wording of the document that first appears on the list has priority over the wording of any document that subsequently appears on the list.

- a) the Articles of Agreement;
- b) the general conditions 2030 (2014/09/25), General Conditions - Goods (Higher Complexity);
- c) Annex A, Requirement;
- d) Specifications;
- e) Drawings;
- f) Sealed Samples;
- g) the Contractor's bid dated _____

6.11 Defence Contract

SACC Manual clause A9006C (2012/07/16) Defence Contract

6.12 SACC Manual Clauses

C2801C 2014/11/27 Priority Rating - Canadian-based Contractors

6.13 Materials: Contractor Total Supply

The Contractor will be responsible for obtaining all materials required in the manufacture of the item(s) Specified. The delivery stated for the item(s) allows the necessary time to obtain such materials.

6.14 Procedures for Design Change/Deviations

The Contractor must follow these procedures for any proposed design change/deviation to contract specifications.

The Contractor must complete Part 1 of the Design Change/Deviation form DND 672 and forward (1) copy to the Technical Authority and one (1) copy to the Contracting Authority.

The Contractor will be authorized to proceed upon receipt of the design change/deviation form signed by the Contracting Authority. A contract amendment will be issued to incorporate the design change/deviation in the Contract.

6.15 Plant Closing

The Contractor's plant closing for Christmas and Summer holidays are as follows. During this time there will be no shipments.

2015-2016

Christmas Holiday FROM _____ TO _____

Summer Holiday	FROM _____	TO _____
2016-2017		
Christmas Holiday	FROM _____	TO _____
Summer Holiday	FROM _____	TO _____
2017-2018		
Christmas Holiday	FROM _____	TO _____
Summer Holiday	FROM _____	TO _____

6.16 Plant Location

Items will be manufactured at: _____

6.17 Subcontractor(s)

The following subcontractor(s) will be utilized in the performance of the contract.

Name of Company: _____

Location: _____

Value of subcontract: \$ _____

Nature of subcontracting work performed: _____

Subcontractors, other than those listed above, may not be utilized without the written permission of Canada.

6.18 Origin of Work - Disclosure of Information

1. For each line item, the Contractor must specify the name(s) of all countries where the apparel goods are cut (or knit to shape) or sewn, regardless of whether the work is to be performed by the Contractor or one of its subcontractor(s).

2. The Contractor agrees that Canada may publicly disclose the information provided with respect to the countries of origin.

3. The Contractor must immediately inform Canada in writing of any and all changes affecting the information provided under this clause during the entire contract period.

6.19 Overshipment

Overshipment will not be accepted unless prior approval is obtained from the Contracting Authority.

6.20 Quality Plan

No later than 30 days after the effective date of the Contract, the Contractor must submit for acceptance by the Department of National Defence (DND) a Quality Plan prepared according to the latest issue (at contract date) of ISO 10005:2005 "Quality management systems - Guidelines for quality plans". The Quality Plan must describe how the Contractor will conform to the specified quality requirements of the Contract and specify how the required quality activities are to be carried out, including quality assurance of subcontractors. The Contractor must include a traceability matrix from the elements of the specified quality requirements to the corresponding paragraphs in the Quality Plan.

The contract will be subject to the quality requirements of ISO 9001:2008. While ISO certification is not required, the contractor will be required to implement a quality system which meets all the elements of ISO 9001:2008 (QAC-Q).

This document can be obtained from IHS Canada, 305-240 Catherine Street, Ottawa, Ontario; telephone (613) 237-4250 or 1-800-567-1914 ext 1; Facsimile (613) 237-4251.

The documents referenced in the Quality Plan must be made available when requested by Public Works and Government Services Canada or DND.

If the Quality Plan was submitted as part of the bidding process, the Contractor must review and, where appropriate, revise the submitted plan to reflect any changes in requirements or planning which may have occurred as a result of pre-contract negotiations.

Upon acceptance of the Quality Plan by DND, the Contractor must implement the Quality Plan. The Contractor must make appropriate amendments to the Quality Plan throughout the term of the contract to reflect current and planned quality activities. Amendments to the Quality Plan must be acceptable to DND.

6.21 Post Contract Award Meeting

The Design Authority or his delegated representatives at National Defence Headquarters and the applicable DND Quality Assurance Representative (DNDQAR) must be afforded access to the Contractor's plant and all other premises where pertinent processes are being performed, on the same basis as afforded the representative of National Defence Headquarters, DGQA.

A post contract award meeting may be convened within twenty (20) calendar days after award of contract. Participants may include representatives of the Contractor, DND Technical Authority, DNDQAR, DND project Authority, Contracting Authority and the DND procurement Authority. Other meetings may be convened as required.

The Contractor is responsible for the recording and distribution of the minutes for all contract related meeting. The minutes must be sent to the Contracting Authority for acceptance prior to the distribution to all participants or as otherwise directed in the contract within ten (10) calendar days of the subject meeting. The minutes must be used only as a record of proceedings.

6.22 Progress report

The contractor must provide a progress report on the last working day of each month covering all phases of the work. One (1) copy must be distributed to each of the DNDQAR, the DND Procurement Authority and the Contracting Authority. The Contractor (s) must provide a quarterly progress report covering all phases of the work. One (1) copy must be distributed to each of the DNDQAR, the DND Procurement Authority and the Contracting Authority.

The report must include, as a minimum the following:

- a. A summary of the work accomplished during the report period, material purchased and stages of production;
- b. A summary of work planned for the ensuing period;
- c. A statement as to whether the work is proceeding according to plan, full explanation for deviations from the work plan;
- d. Identification of current and potential problems which may affect the progress of the work, and the proposed solutions to those problems
- e. Delivery status of item by size and destination

6.23 Pre-Production Samples

1. The Contractor must provide pre-production sample of each size for each type of underwear, Type 1-men's and Type 2 women's, accompanied by the sealed samples if applicable, with all technical and textiles requirement specified in Annex D, Para. 3 to the Technical Authority for acceptance within 45 calendar days from date of contract award.

2. If the pre-production samples are rejected, the Contractor must submit second pre-production samples within 20 calendar days of notification of rejection from the Technical Authority.

3. If the pre-production sample(s) is/are accepted by either full acceptance or conditional acceptance, the Contractor must proceed with production as per the Contract requirements.
4. Rejection by the Technical Authority of the second pre-production samples submitted by the Contractor for failing to meet the contract requirements will be grounds for termination of the Contract for default.
5. The Contractor must carry out all required inspection and tests to verify conformance to the technical requirements of the Contract.
6. In addition to providing the pre-production samples, the Contractor must provide a copy of the laboratory test reports, to the Contracting Authority and Technical Authority, transportation charges prepaid, and without charge to Canada.
7. The pre-production samples submitted by the Contractor will remain the property of Canada.
8. The Technical Authority will notify the Contractor, in writing, of the full acceptance, conditional acceptance, or rejection of the pre-production samples. A copy of this notification will also be provided by the Technical Authority to the Contracting Authority. The notice of the full acceptance or conditional acceptance does not relieve the Contractor from complying with all requirements and conditions of the Contract.
9. The Contractor must not commence or continue with production of the items and must not make any deliveries until the Contractor has received a written notification from the Technical Authority that the pre-production samples are fully acceptable or conditionally acceptable. Any production of items before pre-production sample acceptance will be at the sole risk of the Contractor.
10. The pre-production samples may not be required if the Contractor is currently in production. The request for waiver of pre-production samples must be made by the Contractor in writing to the Contracting Authority. The waiving of this requirement will be at the sole discretion of the Technical Authority and will be evidenced through a contract amendment.

6.23.1. Production Samples

1. At the point where half of garment production is reached for each style, type 1 and type 2, technical and sample requirement specified in Annex D, Para 4 must be submitted and approved by the DND technical Authority prior to continuing garment production.

Laboratory Analysis - Definition

Laboratory analysis of the product offered showing test results for specific tests listed hereunder of physical properties detailed in the technical requirement must be provided with the pre-production samples. Testing must be performed by an independent accredited laboratory establishment and must be in accordance with the test methods detailed in the technical requirement. The laboratory report and test results must be dated within six months of the request for proposal posting date.

6.23.2 Sealed Samples - Guidance Only

The sealed samples are representative of the required item but are not part of the technical requirement. The sealed samples may not meet the technical requirement in all respects and must be used for guidance only during production.

6.23.3 Sealed Samples - Return to Sender

The sealed samples which may have been sent to the Contractor, are to be returned to the sender upon completion of Contract.

The sealed samples are not to be mutilated or cut, and must be returned in the same condition as sent to the Contractor.

6.24 Specifications and Standards

6.24.1 United States Military Specifications and Standards

The Contractor is responsible for obtaining copies of all United States (US) military specifications and standards which may be applicable to the requirement. These specifications and standards are available commercially, or may be obtained by visiting the US Department of Defense Website, at the following address: http://assistdocs.com/search/search_basic.cfm

6.24.2 Canadian General Standards Board (CGSB) - Standards

A copy of the CGSB Standards referred to in the Contract is available and may be purchased from:

Canadian General Standards Board
Place du Portage III, 6B1
11 Laurier Street
Gatineau, Québec
Telephone: (819) 956-0425 or 1-800-665-CGSB (Canada only)
Fax: (819) 956-5740
E-mail: ncr.cgsb-ongc@pwgsc-tpsgc.gc.ca
CGSB Website: <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-eng.html>

6.25 Financial Security

1. Canada may convert the security deposit to the use of Canada if any circumstance exists which would entitle Canada to terminate the Contract for default, but any such conversion will not constitute termination of the Contract.
2. Where Canada so converts the security deposit:
 - (a) the proceeds will be used by Canada to complete the Work according to the conditions of the Contract, to the nearest extent that it is feasible to do so and any balance left will be returned to the Contractor on completion of the warranty period; and
 - (b) if Canada enters into a Contract to have the Work completed, the Contractor will:
 - (i) be considered to have irrevocably abandoned the Work; and
 - (ii) remain liable for the excess cost of completing the Work if the amount of the security deposit is not sufficient for such purpose. "Excess cost" means any amount over and above the amount of the Contract Price remaining unpaid together with the amount of the security deposit.
3. If Canada does not convert the security deposit to the use of Canada before completion of the contract period, Canada will return the security deposit to the Contractor within a reasonable time after such date.
4. If Canada converts the security deposit for reasons other than bankruptcy, the financial security must be reestablished to the level of the amount stated above so that this amount is continued and available until completion of the contract period.

ANNEX «A» REQUIREMENT

1. TECHNICAL REQUIREMENT

The Contractor is required to provide Canada for the Department of National Defence (DND) with Underwear, drawers, temperate, for men's and women's in accordance with the specification for Underwear, drawers, temperate, naval, men's and women's dated 2015-05-04, patterns, drawings, sealed samples .

2. ADDRESSES

Destination Address	Invoicing Address
WB941 Department of National Defence 25 CFSD Montreal 6363 Notre Dame St. E. Montreal, Quebec H1N 1V9	National Defence Headquarters MGen George R. Pearkes Building 101 Colonel By Drive Ottawa, ON K1A 0K2 Attn: DLP 5-3-1
W248A Department of National Defence 7 CF Supply Depot 195 Ave & 82nd St., Bldg. 236 Edmonton, Alberta T5J 4J5	National Defence Headquarters MGen George R. Pearkes Building 101 Colonel By Drive Ottawa, ON K1A 0K2 Attn: DLP 5-3-1

3. DELIVERABLES

CONTRACT QUANTITY

Item	Description	Unit of Issue	NSN	Destination	Firm Quantity	Firm Unit Price, DDP, Transportation costs included, Applicable taxes extra
1	Underwear, drawers, temperate, naval, men's	Pair	8415-20-008-8308	Edmonton or Montreal	150,000	\$ _____

Item	Description	Unit of Issue	NSN	Destination	Firm Quantity	Firm Unit Price, DDP, Transportation costs included, Applicable taxes extra
2	Underwear, drawers, temperate, naval, women's	Pair	8415-20-008-8308	Edmonton Or Montreal	30,000	\$ _____

A production priority list, per size, may be sent to the supplier after acceptance of the PPS.

Canada reserves the right to amend the size-roll (Annex F for items 1 and 2). The Contractor will advise DND before the production quantity has reached the 70% threshold (126,000 underwear). DND will then advise the Contractor if the size roll has to be amended. A revised size roll will be provided if required for the remaining 30% at no cost to Canada.

“As and When Requested” Quantity - Special sizes

Item	Description	Estimated Quantity	Unit of Issue	Firm Unit Price, DDP, Transportation costs included, Applicable taxes extra
3	Underwear, drawers, temperate, naval, men's or women's	1,000	Pair	Year 1 \$ _____ Year 2 \$ _____ Year 3 \$ _____ Year 4 \$ _____

OPTION

Item	Description	Estimated Quantity	Unit of Issue	Firm Unit Price, DDP, Transportation costs included, Applicable taxes extra
4	Underwear, drawers, temperate, naval, men's	10,000	Pair	Year 1 \$ _____ Year 2 \$ _____ Year 3 \$ _____ Year 4 \$ _____

Item	Description	Estimated Quantity	Unit of Issue	Firm Unit Price, DDP, Transportation costs included, Applicable taxes extra
5	Underwear, drawers, temperate, naval, women's	10,000	Pair	Year 1 \$ _____ Year 2 \$ _____ Year 3 \$ _____ Year 4 \$ _____

Year 1 – 1-24 months after contract award
Year 2 – 25-36 months after contract award
Year 3- 37-48 months after contract award
Year 4- 49-60 months after contract award

4. “AS AND WHEN REQUESTED” QUANTITIES - Identified as Item 3

Under this Contract, the Contractor is required to provide certain goods to Canada on an “as and when requested” basis. Except as expressly provided in this Contract, Canada is not obliged to request any such goods under this Contract and this Contract does not represent a commitment to purchase such goods exclusively from the Contractor.

DND may issue orders for “as and when requested” quantities directly to the Contractor detailing the exact quantities of goods being ordered and the delivery date during the effective period and in accordance with the predetermined conditions.

The quantity of “as and when requested” goods specified under item 3 is only an approximation of requirements.

Order for “as and when requested” quantities will be made on Form 942.

The period for placing "as and when requested" orders will be 60 months from contract award date.

The delivery of the "as and when requested" quantities must be made within _____ calendar days after receipt of the order document.

Deliveries made against orders of the "as and when requested" quantities will be inspected by the Consignee t destination.

Financial Limitation

The total cost to Canada resulting from orders of "as and when requested" quantities must not exceed the sum of \$ (to be established at contract), applicable taxes extra, unless otherwise authorized in writing by the Contracting Authority. The Contractor must not be obligated to perform any work or services or supply any articles in response to orders which would cause the total cost to Canada to exceed the said sum, unless an increase is so authorized.

5. OPTION QUANTITIES - Identified as Items 4-5

The Contractor grants to Canada the irrevocable option to acquire the goods described under items #4-5 and under the same terms and conditions and at the prices stated in the Contract. The option may only be exercised by the Contracting Authority for a minimum of 10,000 underwear per amendment, up to a maximum of 180,000 underwear for all amendments, distributed amongst the items and destinations and will be evidenced through a contract amendment.

The Contracting Authority may exercise the option within 60 months after contract award date by sending a written notice to the Contractor.

Four amendments may result.



NOTICE This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods. Disclosure notices and handling instructions originally received with the document shall continue to apply.

AVIS Cette documentation a été révisée par l'autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées. Les avis de divulgation et les instructions de manutention reçues originalement doivent continuer de s'appliquer.

SPECIFICATION

FOR

UNDERWEAR, DRAWERS, TEMPERATE,
NAVAL, MEN'S AND WOMEN'S

SPÉCIFICATION

POUR

CALEÇONS (POUR HOMMES) ET
CULOTTES (POUR FEMMES) POUR
CLIMAT TEMPÉRÉ,
MARINE

1. SCOPE

1.1 Scope. This specification covers the requirements for underwear, drawers, temperate, Naval, men's and women's.

1.2 Purpose. The Royal Canadian Navy has a requirement for underwear, drawers, to be worn next-to-skin under flame resistant (FR) operational clothing. The outer layer of the FR clothing system provides the primary protection in a flash-fire or electric-arc flash incident to which a wearer might be exposed while in a shipboard operational environment. The underwear, although not required to be FR, must not contribute to a burn injury; therefore, the underwear must not melt, drip, stick or shrink excessively when exposed to high heat. The underwear must also be comfortable worn next-to-skin; therefore, the fabric must have pleasing hand, must transport moisture, primarily sweat, away from the skin, dry quickly, be breathable, allow for heat dissipation, and have good shape retention.

1. PORTÉE

1.1 Portée. La présente spécification vise les exigences relatives aux caleçons (pour hommes) et aux culottes (pour femmes) pour climat tempéré, Marine.

1.2 Objectif. La Marine royale Canadienne a besoin de caleçons et de culottes qui seront portés en contact direct avec la peau, sous les vêtements opérationnels ignifuges. Le tissu extérieur des vêtements ignifuges offre une protection primaire contre l'inflammation instantanée ou les arcs électriques auxquels l'utilisateur pourrait être exposé lorsqu'il se trouve dans un environnement opérationnel à bord d'un navire. Les sous-vêtements, bien qu'ils n'aient pas à être ignifuges, ne doivent pas contribuer à augmenter les risques de brûlure; par conséquent, les sous-vêtements ne doivent pas fondre, dégoutter, coller ni rapetisser de manière excessive lorsqu'ils sont exposés à une chaleur élevée. Les sous-vêtements doivent aussi être confortables; par conséquent, le tissu doit être plaisant au toucher, évacuer l'humidité, principalement la sueur, sécher rapidement, être respirant, dissiper la chaleur, avoir une bonne rétention de la forme.

OPI/BPR: DSSPM / DAPES 2-11

Copyright © 2015 by Department of National Defence Canada

Tous droits réservés © 2015 Ministère de la Défense nationale du Canada

Canada

1.3 Classification. The drawers must be classified as follows:

Type I Underwear, Drawers, Temperate,
Naval, Men's
A/A NSN: 8420-20-008-8308

Type II Underwear, Drawers, Temperate,
Naval, Women's
A/A NSN: 8420-20-008-8250

2. APPLICABLE DOCUMENTS

2.1 Government Documents. The following document forms part of this specification to the extent specified herein. Unless otherwise specified, the issue or amendment of documents effective for a particular contract must be that in effect on the date of this specification (2015-05-04)..

D-80-001-055/SF-001 Label, Clothing and Equipment

2.2 Other Publications. The following documents form part of this specification to the extent specified herein. The effective dates must be those in effect on the date of the invitation to tender. Sources are as shown:

CAN/CGSB-4.2 Textile Test Methods
CAN/CGSB-86.1 Care Labelling of Textiles
CAN/CGSB-155.22 Fireline Workwear for Forest Firefighters
Canadian General Standards Board
Place du Portage III, 6B1
11 Laurier Street
Gatineau, Quebec K1A 1G6
Telephone: 819-956-0425 or 1-800-665-2472
Email: ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca
Website: <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-eng.html>

ISO International Standards
IHS Canada
240 Catherine Street, Suite 305
Ottawa, ON
K2P 2G8 Canada
Website: <http://www.ihs.com>
or ISO: <http://www.iso.org>

OTT_LSTL-#3817094

1.3 Classification. Les caleçons et les culottes doivent être classés comme suit :

Type I Caleçons, pour hommes, climat
tempéré, Marine
A/A NNO : 8420-20-008-8308

Type II Culottes, pour femmes, climat
tempéré, Marine
A/A NNO : 8420-20-008-8308

2. DOCUMENTS APPLICABLES

2.1 Documents du gouvernement. Le document suivant fait partie intégrante de la présente spécification dans la mesure prescrite aux présentes. À moins d'indication contraire, les documents ou leurs versions modifiées applicables à un contrat en particulier sont ceux en vigueur à la date de la présente spécification (2015-05-04).

D-80-001-055/SF-001 Étiquette du vêtement et de l'équipement

2.2 Autres publications. Les documents suivants font partie intégrante de la présente spécification dans la mesure prescrite aux présentes. La version en vigueur à la date de l'invitation à soumissionner s'applique. Les sources de diffusion sont indiquées ci-après :

CAN/CGSB-4.2 Méthodes pour épreuves textiles
CAN/CGSB-86.1 Étiquetage pour l'entretien des textiles
CAN/CGSB-155.22 Vêtements de travail portés par les sapeurs-pompiers forestiers à la ligne de feu
Office des normes générales du Canada
Place du Portage III, 6B1
11, rue Laurier
Gatineau (Québec) K1A 1G6
Téléphone : 819-956-0425 ou 1-800-665-2472
Courriel : ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca
Site Web : <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-fra.html>

Normes internationales ISO
IHS Canada
240, rue Catherine, bureau 305
Ottawa Ontario
K2P 2G8 Canada
Site Web : <http://www.ihs.com>
ou ISO : <http://www.iso.org>

2/17

AATCC Technical Manual
P.O. Box 12215
Research Triangle Park, NC
27709, USA
Telephone: 919-549-3526
Website: www.aatcc.org

AATCC Technical Manual
P.O. Box 12215
Research Triangle Park, NC
27709, ÉTATS-UNIS
Téléphone : 919-549-3526
Site Web : www.aatcc.org

**ASTM International – Standards & Publications -
Section 7: Textiles**
ASTM Headquarters
100 Barr Harbour Dr
PO Box C700
West Conshohocken, PA 19428-2959 USA

**ASTM International – Standards & Publications
Section 7: Textiles**
ASTM Headquarters
100 Barr Harbour Dr
PO Box C700
West Conshohocken, PA 19428-2959 ÉTATS-
UNIS

**Federal Test Method Standard No. 191A- Textile
Test Methods; Federal Standard No. 595C –
Colors used in Government Procurement -
#26132 and #36081**
General Services Administration
Federal Supply Service
FSS Product Acquisition Center
Supply Standards Division (FLAS)
Arlington, VA
22202 USA

**Federal Test Method Standard No. 191A-
Textile Test Methods; Federal Standard No.
595C – Colors used in Government Procurement
- #26132 and #36081**
General Services Administration
Federal Supply Service
FSS Product Acquisition Center
Supply Standards Division (FLAS)
Arlington, VA
22202 ÉTATS-UNIS

2.3 Sealed Patterns.

DSSPM 258-14 Cloth, colour charcoal grey

*Under no circumstances are the Sealed Patterns to
be mutilated or cut.*

2.4 Paper pattern. The Government will not
supply patterns for this item. The contractor must be
responsible for providing the patterns to be used to
manufacture the drawers.

2.5 Order of Precedence.

2.5.1 In the event of a conflict between the text of
this specification and the references cited herein, the
text of this specification must take precedence.

2.5.2 In the event of inconsistency within this
specification, including inconsistency between
official languages, the Design Authority (DSSPM 2-
11) must be consulted for clarification.

2.5.3 Nothing in this document supersedes
applicable laws and regulations, unless a specific
exemption has been obtained.

2.3 Modèle réglementaire.

DSSPM 258-14 Tissu, gris anthracite

*Les modèles réglementaires ne doivent en aucun
cas être endommagés ni coupés.*

2.4 Patrons de papier. Le gouvernement ne
fournira pas de patrons pour cet article. Il incombe
à l'entrepreneur de fournir les patrons requis pour la
confection des caleçons et des culottes.

2.5 Ordre de préséance.

2.5.1 En cas de divergence entre la spécification et
les documents mentionnés aux présentes, les
dispositions de la spécification prévaudront.

2.5.2 En cas d'incohérence dans l'énoncé de la
spécification, y compris dans les détails techniques
entre les deux langues officielles, il faut
communiquer avec l'autorité responsable de la
conception (DAPES 2-11) pour obtenir des
précisions.

2.5.3 Aucun élément du présent document ne
remplace les lois et règlements applicables, à moins
qu'une exemption particulière n'ait été obtenue.

3. REQUIREMENTS

3.1 Workmanship. The Type I and Type II garments and materials covered by this specification must be free of imperfections or blemishes such as may adversely affect its appearance or serviceability. For inspection purposes, imperfections and blemishes must be considered defects when clearly visible at a normal inspection distance of approximately 1 metre under good, preferably North Light, lighting conditions. No knitting or yarn defect must be acceptable if the integrity of the fabric is in question.

3.2 Sealed Pattern. A Sealed Pattern, when available, will be supplied to the successful bidder. Sealed Patterns must constitute the standard only in regard to any properties not defined in this specification. Note, however, that the order of precedence prevails (para 2.5). Sealed Patterns must be returned to the Crown and under no circumstances must be mutilated or cut.

3.3 Pre-production. When specified in the contract, pre-production samples must be a requirement of this specification. Pre-production samples must be completely representative of the final product, being made from parts and materials as specified and by equipment and processes which will be used in quantity production.

3.4 Design.

3.4.1 Figure 1 (Type I) and Figure 2 (Type II) illustrate the general design concepts.

3.4.2 Type I – Men's: The men's, Type I, drawers must have the following design attributes:

- (a) boxer style brief with mid-thigh length legs;
- (b) serged, turned-under and top stitched bottom hems;
- (c) flat, lock-stitch seaming;
- (d) seaming placed to avoid bulk or pressure points, especially in areas of anatomical sensitivity;
- (e) double layered front pouch style gusset;

3. EXIGENCES

3.1 Qualité d'exécution. Le type I et le type II vêtements et les matériaux visés par la présente spécification doivent être exempts d'imperfections ou de défauts susceptibles de nuire à leur aspect ou à leur tenue en service. Aux fins d'inspection, les imperfections sont considérées comme des défauts lorsqu'elles sont clairement perceptibles à une distance normale d'inspection d'environ 1 m sous un bon éclairage, de préférence la lumière du nord. En ce qui concerne les tricotés, aucun défaut dans le tissage ou les fils n'est acceptable si l'intégrité du tissu est en cause.

3.2 Modèle réglementaire. Un modèle réglementaire, lorsque disponible, sera fourni au soumissionnaire retenu. Le modèle réglementaire doit constituer la norme seulement en ce qui concerne les propriétés qui ne sont pas définies dans la présente spécification. Il faut cependant noter que l'ordre de préséance prévaut (art. 2.5). Les modèles réglementaires doivent être retournés au gouvernement et ne doivent en aucun cas être endommagés ni coupés.

3.3 Échantillon de présérie. Si le contrat le spécifie, l'entrepreneur doit soumettre des échantillons de présérie. Les échantillons de présérie doivent être entièrement représentatifs du produit fini et fabriqués à partir des composants et des matériaux spécifiés, au moyen de l'équipement et selon des procédés identiques à ceux qui seront utilisés pour la production en grande quantité.

3.4 Conception.

3.4.1 La figure 1 (type I) et la figure 2 (type II) illustrent les caractéristiques générales de conception.

3.4.2 Type I – pour hommes: Les caleçons pour hommes, type I, doivent avoir les caractéristiques de conception suivantes :

- (a) caleçons de style boxeur, longueur mi-cuisse;
- (b) bords inférieurs surfilés, pliés par en dessous et surpiqués;
- (c) coutures plates exécutées au point noué;
- (d) coutures qui ne créent pas d'épaisseur ni de points de pression, surtout aux endroits sensibles;
- (e) gousset double épaisseur de style poche sur

- (f) 3.2 cm (1 ¼ inch) wide elasticized waistband;

- le devant;
(f) ceinture élastique de 3,2 cm (1 ¼ po) de largeur.

3.4.3 Type II – Women’s: The women’s, Type II, drawers must have the following design attributes:

3.4.3 Type II – pour femmes: Les culottes pour femmes, type II, doivent avoir les caractéristiques de conception suivantes :

- (a) “boy short” style brief providing full coverage of the buttocks;
- (b) serged, turned-under and top stitched bottom hems;
- (c) flat, lock-stitch seaming;
- (d) seaming placed to avoid bulk or pressure points, especially in areas of anatomical sensitivity;
- (e) double layered gusset fastened on all sides;
- (f) 3.2 cm (1 ¼ inch) wide elasticized waistband;

- (a) longueur de type caleçon court qui couvre complètement les fesses;
- (b) bords inférieurs surfilés, pliés par en dessous et surpiqués;
- (c) coutures plates exécutées au point noué;
- (d) coutures qui ne créent pas d’épaisseur ni de points de pression, surtout aux endroits sensibles;
- (e) gousset double épaisseur cousu sur tous les côtés;
- (f) ceinture élastique de 3,2 cm (1 ¼ po) de largeur.

3.5 Materials.

3.5 Matériaux.

3.5.1 Body Fabric. The main body fabric for both Type I and II drawers must be a knit that is comfortable worn next-to-skin. The use of thermoplastic fibres must not exceed 40% by weight, and up to 6% elastomer fibres may be incorporated to impart stretch recovery. The fabric must be hypo-allergenic. When tested, the finished cloth must comply with the requirements specified in Table I.

3.5.1 Tissu du corps. Le tissu du corps des caleçons (type I) et des culottes (type II) doit être un tricot confortable, porté directement sur la peau. Il ne doit pas y avoir plus de 40 % de fibres thermoplastiques en masse, et au plus 6 % de fibres élastomères peuvent être incorporées pour conférer des propriétés de reprise de la forme initiale. Le tissu doit être hypoallergène. Lorsqu’il est mis à l’essai, le tissu fini doit être conforme aux exigences spécifiées au tableau I.

3.5.1.1 Anti-Odour/Odour-Resistant Properties. The fabric should not support microbial growth that may contribute to retention of body odours. This may be an inherent property of the fabric, or it may be provided by a treatment, finish or product added or applied during fabric production. The method of imparting this property must be reported.

3.5.1.1 Propriétés antiodeurs. Le tissu ne devrait pas permettre la croissance microbienne qui peut contribuer à conserver les odeurs corporelles. Il peut s’agir d’une propriété inhérente du tissu ou d’un traitement, d’un enduit ou d’un produit ajouté au tissu ou appliqué sur celui-ci pendant la production. La méthode pour conférer cette propriété doit être indiquée.

3.5.1.1.1 Products promoted as being anti-odour, odour-resistant or antimicrobial must comply with the requirements of Table II and any applied treatment must be durable to a minimum of 25 in-service launderings.

3.5.1.1.1 Les produits vendus comme étant antiodeurs ou antimicrobiens doivent être conformes aux exigences énoncées au tableau II et tout traitement appliqué devrait résister à au moins 25 lavages en service.

3.5.1.1.2 Any anti-odour, odour-resistant or anti-microbial product present in the fabric must be acceptable for use on a textile substrate that will be in direct, prolonged contact with the skin. If applied in Canada, the products used to impart anti-microbial properties to the fabric must have a Pest Control

3.5.1.1.2 Le produit antiodeur ou antimicrobien présent dans le tissu doit être approuvé pour utilisation sur le substrat en textile qui sera en contact direct avec la peau pendant une longue période. Lorsque les tissus sont traités au Canada, l’Agence de réglementation de la lutte

Product Registration Number that has been issued by the Pest Management Regulatory Agency of Health Canada as an antimicrobial. If applied outside of Canada, the products used to impart anti-microbial properties to the fabric must be registered with the *United States Environment Protection Act under the Federal Insecticide, Fungicide, and Rodenticide Act* as an antimicrobial. If anti-odour, odour-resistant or antimicrobial products present in the fabric do not require registration in accordance with the aforementioned government agencies and acts, documentation supporting the exemption must be provided.

3.5.1.2 Colour. The fabric must be grey. An acceptable shade is demonstrated by Sealed Pattern 258-14. FED-STD 595C #26132 and FED-STD 595C #36081 demonstrate the limits of an acceptable range of shades.

3.5.2 Gusset lining. The next-to-skin gusset lining in the women's drawer (Type II) should be composed of 100% cellulosic fibres (eg. cotton, viscose etc.) and must be of a similar weight and fabric construction as the fabric used in the body of the drawers.

3.5.3 Waistband. The 3.2 cm (1 ¼ inch) waistband elastic must be non-rolling and must be an exposed elastic band with non-melting/ non-dripping/ non-sticking cover yarns, black in colour.

3.5.3.1 The waistband elastic must exhibit sufficient elongation and recovery for the design, size and fit of the garment and should be durable for the life of the garment. For a similar application, elongation at 10 lbf has been previously specified at 105-135% when tested in accordance with ASTM D4964-96. Waistband elastic meeting this requirement has demonstrated acceptable performance; however this value may vary depending on design.

3.5.4 Thread. The sewing thread must not melt or drip and must be compatible with the fabric. It must be the appropriate size for seaming and comfort and not contribute to bulk or pressure points. Thread color must match the adjacent material.

antiparasitaire de Santé Canada doit avoir délivré un numéro d'enregistrement de produit antiparasitaire pour le produit utilisé pour conférer les propriétés antimicrobiennes au tissu, à titre d'enduit antimicrobien. Lorsque les tissus sont traités à l'extérieur du Canada, le produit utilisé pour le traitement antimicrobien doit être enregistré auprès de la *United States Environment Protection Act* en vertu de la *Federal Insecticide, Fungicide, and Rodenticide Act* comme produit antimicrobien. Si le produit antiodeur ou antimicrobien présent dans le tissu n'a pas à être enregistré conformément aux organismes gouvernementaux et aux lois susmentionnés, l'entrepreneur doit fournir la documentation justifiant l'exemption.

3.5.1.2 Couleur. Le tissu doit être gris. Le modèle réglementaire 258-14 montre une teinte acceptable. Les modèles FED-STD 595C n° 26132 et FED-STD 595C n° 36081 indiquent les limites d'une gamme de teintes acceptables.

3.5.2 Doublure du gousset. La doublure du gousset des culottes pour femmes (type II) qui sera en contact direct avec la peau devrait être constituée à 100 % de fibres cellulosiques (p. ex. coton, viscose, etc.); sa masse et sa confection doivent être semblables à celles du tissu utilisé pour le corps du caleçon et de la culotte.

3.5.3 Ceinture. L'élastique de la ceinture mesurant 3,2 cm (1 ¼ po) doit être plat; il doit s'agir d'une bande élastique visible avec brins de guipage ou de recouvrement noirs qui ne doivent pas être fusibles, dégoutter ni coller.

3.5.3.1 L'élastique de la ceinture doit présenter un allongement suffisant et une recouvrance adéquate pour la conception, la taille et l'ajustement du vêtement et doit avoir une durée de vie équivalente à celle du vêtement. Pour une application semblable, un allongement de 105 à 135 % a été spécifié à l'application de 10 lbf, lorsque mis à l'essai conformément à la norme ASTM D4964-96. Un élastique conforme à ces exigences est réputé satisfaire au rendement demandé; cependant, cette valeur peut varier en fonction de la conception.

3.5.4 Fil. Le fil de couture ne doit pas fondre ni dégoutter et doit être compatible avec le tissu. Il doit être du titre approprié pour les coutures et assurer un confort, sans créer d'épaisseur ni de points de pression. La couleur du fil doit être assortie au tissu adjacent.

3.6 Care Labelling. A bilingual care label in accordance with CAN/CGSB-86.1 Care Labelling of Textiles must be affixed to the drawers and include the following markings:

Table 1	Washing	Symbol 6
Table 2	Bleaching	Symbol 3
Table 3	Drying	Symbol 2
Table 4	Ironing	Symbol 5

3.7 Sewing. Seams must be flat, lock-stitch seams which are placed so they will not create bulk or pressure points, especially in anatomically sensitive areas, as well as being smooth with no evidence of puckering along their lengths. Thread tension must be adjusted to ensure balanced and correctly formed stitches. Skips, puckers or stitching malfunctions are not acceptable. Thread ends must be trimmed and removed.

3.8 Sizing. The contractor must propose the sizes required to fit the Canadian Armed Forces (CAF) population. It is understood that sizing may be fabric and design dependant, however it is estimated that a minimum of three (3) to a maximum of seven (7) sizes of each type, male and female, may be required to fit the CAF population. The range of waist measures representing the Male CAF population is 29" to 46" and the range of waist measures representing the Female CAF population is 25" to 44", based on a body waist circumference measurement taken at the level of the waistband for a pair of trousers. The bid submissions must include the number of sizes within each range and a corresponding size chart indicating the body waist and hip circumference ranges that are intended to fit within each size. The sizes and size chart will be evaluated and finalized during the bid evaluation.

3.8.1 The contractor must provide a paper copy and electronic copy of the patterns. Electronic graded patterns must be submitted in either aama.dfx format or Accumark model.zip format. The contractor may submit their own Male and Female commercial designs if their commercial size ranges meet the design criteria and waist measurement ranges identified.

3.8.2 The contractor must submit garment dimensions for each size of each garment Type I and Type II, as per Figures 3 and 4.

3.6 Étiquette d'entretien. Une étiquette d'entretien bilingue conforme à la norme CAN/CGSB-86.1, Étiquetage pour l'entretien des textiles, doit être fixée aux caleçons et aux culottes et doit comprendre les inscriptions suivantes :

Tableau 1	Lavage	symbole 6
Tableau 2	Blanchissage	symbole 3
Tableau 3	Séchage	symbole 2
Tableau 4	Repassage	symbole 5

3.7 Couture. Les coutures doivent être plates, exécutées au point noué et de manière à ne pas créer d'épaisseur ni de points de pression, surtout aux endroits sensibles. Elles doivent être lisses et exemptes de plissements sur toute leur longueur. La tension du fil doit être réglée pour assurer des points égaux et bien formés. Les sauts, les plissements ou les points mal formés ne sont pas acceptables. Les bouts de fil doivent être coupés et retirés.

3.8 Tailles. L'entrepreneur doit proposer une gamme de tailles qui convient aux membres des Forces Armées canadiennes (FAC). Il est entendu que les tailles peuvent varier selon le tissu et la conception; cependant, de trois (3) à sept (7) tailles seraient requises pour chaque type (pour hommes et femmes) afin de convenir à la population des FAC. La plage des mesures de la taille pour les hommes des FAC varie de 29 po à 46 po et celle des femmes, de 25 po à 44 po, d'après le tour de taille mesuré au niveau de la ceinture d'un pantalon. Les soumissions doivent indiquer le nombre de tailles pour chaque plage de mesures et un tableau des tailles correspondantes indiquant les tours de tailles et de hanche qui devraient convenir à chaque taille. Les tailles et le tableau des mesures seront évalués et finalisés pendant l'évaluation des soumissions.

3.8.1 L'entrepreneur doit fournir une copie papier et une copie électronique des patrons. La copie électronique des patrons doit être fournie soit dans le format aama.dfx ou dans le format Accumark modèle.zip. L'entrepreneur peut soumettre ses propres modèles commerciaux pour hommes et femmes si la gamme de tailles commerciales respecte les critères de conception et la gamme de mesures du tour de taille spécifiés.

3.8.2 L'entrepreneur doit fournir les mesures du vêtement pour chaque taille et chaque type (type I et type II), conformément aux figures 3 et 4.

3.9 Marking.

3.9.1 The bilingual marking and care information may be printed via heat transfer method on the inside center top on the back near the waistband. This is the preferred method for marking. The colour of the printing used on Type I and Type II drawers must be white or black and must provide sufficient contrast with the base cloth for ease of reading. The printing must not show through the face of the drawers. The printing must meet the applicable durability requirements defined in D-80-01-055/SF-00. See Figure 5 for an example.

3.9.2 Alternatively, a bilingual textile label must be attached to the centre-back at the waistband. The top edge of the label may be secured to the drawers during application of the waistband. If this marking method is chosen, the label and the markings must be in compliance with D-80-001-055/SF-001. Label Type I is preferred but Type II is also acceptable.

3.9.3 For both the heat transfer and textile label applications described in 3.9.1 and 3.9.2, care symbols as specified in 3.6 must be included. The marking must also include the following information in characters not less than 1/8-inch (3.2 mm) nor more than 1/4-inch (6.4 mm) in height with the exception of the size identification, which must be twice the size of all other markings:

- (a) NATO Stock Number (designated on the contract for each item or size)
- (b) Size identification
- (c) Contract number
- (d) Fibre identification

4. QUALITY CONTROL/INSPECTION

4.1 Unless otherwise specified in the contract or procurement documents, the contractor is responsible for the performance of all inspection requirements as specified herein. Contractors may utilize their own or

3.9 Marquage.

3.9.1 Les renseignements et les instructions d'entretien bilingues peuvent être imprimés par une méthode d'impression par transfert thermique sur l'envers, au centre du dos près de la ceinture. Cette méthode est la méthode privilégiée pour le marquage. Les inscriptions imprimées sur les caleçons de type I et les culottes de type II doivent être blanches ou noires et doivent créer un contraste suffisant avec le tissu de base pour qu'elles soient faciles à lire. L'impression ne doit pas être visible sur l'endroit des caleçons et des culottes et doit être conforme aux exigences applicables relatives à la durabilité définies dans la spécification D-80-01-055/SF-00. Voir la figure 5 pour obtenir un exemple.

3.9.2 Une étiquette en tissu bilingue peut aussi être fixée au centre du dos, au niveau de la ceinture. Le bord supérieur de l'étiquette peut être fixé aux caleçons et aux culottes pendant la pose de la ceinture. Si cette méthode est choisie, l'étiquette et les inscriptions y figurant doivent être conformes à la spécification D-80-001-055/SF-001. L'étiquette de type I est l'étiquette privilégiée, mais celle du type II est également acceptable.

3.9.3 En ce qui concerne la méthode de transfert de la chaleur et l'étiquette en tissu décrites en 3.9.1 et 3.9.2, respectivement, les symboles d'entretien spécifiés en 3.6 doivent être inscrits. Les inscriptions doivent aussi comprendre les renseignements suivants avec des caractères d'au moins 3,2 mm (1/8 po) et d'au plus 6,4 mm (1/4 po) de hauteur, à l'exception de l'indication de la taille, qui doit être en caractères deux fois plus gros que les autres caractères:

- (a) Numéro de nomenclature OTAN (indiqué dans le contrat pour chaque article ou chaque taille)
- (b) Indication de la taille
- (c) Numéro du contrat
- (d) Identification des fibres

4. CONTRÔLE DE LA QUALITÉ ET INSPECTION

4.1 Sauf indication contraire dans le contrat ou les documents d'achat, l'entrepreneur est tenu d'effectuer les inspections mentionnées dans la présente spécification. Il peut utiliser à cette fin ses

any other inspection facility acceptable to Canada or its designated representative. Canada reserves the right to perform any of the inspections specified herein, where such inspections are deemed necessary to ensure material and services conform to prescribed requirements. The contractor is responsible for ensuring that all material or services submitted to Canada for acceptance comply with all requirements of the contract.

5. PACKAGING

5.1 Packaging and Packing. Packaging, packing, delivery and marking of shipping containers must be in accordance with the terms of the contract.

6. NOTES

6.1 Ordering Data. Procurement documents should specify the following:

- (a) Title, number and date of this specification
- (b) Sizes and associated NATO Stock Numbers (if applicable)
- (c) Pre-production requirements
- (d) Packaging and packing (para 5.1)
- (e) The Design Authority

6.2 Design Authority. The Design Authority is the Government agency responsible for technical aspects of design and changes to design. The Design Authority, for the items covered by this specification, is the Directorate of Soldier Systems Program Management (DSSPM), Department of National Defence.

6.3 Quality Assurance Authority. The Quality Assurance Authority is the Government agency responsible for providing assurance that material and services supplied by the contractor conform to specified requirements. The Quality Assurance Authority is Director of Quality of Assurance (DQA), Department of National Defence.

propres installations d'inspection ou avoir recours à toute autre installation jugée acceptable par le Canada ou son représentant désigné. Le Canada se réserve le droit d'effectuer toute inspection spécifiée aux présentes, si telle inspection est jugée nécessaire pour garantir que le matériel et les services sont conformes aux exigences prescrites. Il incombe à l'entrepreneur de faire en sorte que le matériel et les services présentés au Canada pour acceptation soient conformes aux exigences du contrat.

5. CONDITIONNEMENT

5.1 Conditionnement et emballage. Le conditionnement, l'emballage, la livraison et le marquage des contenants d'expédition doivent être conformes aux modalités du contrat.

6. NOTES

6.1 Données de commande. Les documents d'achat devraient préciser ce qui suit :

- (a) Titre, numéro et date de la présente spécification;
- (b) Tailles et numéros de nomenclature OTAN (NNO) connexes (s'il y a lieu);
- (c) Exigences de présérie;
- (d) Conditionnement et emballage (art. 5.1);
- (e) Autorité responsable de la conception.

6.2 Autorité responsable de la conception. L'autorité responsable de la conception est l'organisme gouvernemental chargé des aspects techniques de la conception et des modifications connexes. Dans le cas des articles visés par la présente spécification, il s'agit de la Direction – Administration du programme de l'équipement du soldat (DAPES) du ministère de la Défense nationale.

6.3 Autorité responsable de l'assurance de la qualité. L'autorité responsable de l'assurance de la qualité est l'organisme gouvernemental chargé d'assurer que le matériel et les services fournis par l'entrepreneur satisfont aux exigences prescrites. L'autorité responsable de l'assurance de la qualité est le Directeur – Assurance de la qualité (DAQ) du ministère de la Défense nationale.

6.4 Definition of Terms.

6.4.1 Master Sealed Pattern. A Master Sealed Pattern is the authorized prototype of the item to be produced and is held only by Canada.

6.4.2 Sealed Pattern. A Sealed Pattern is a duplicate of the Master Sealed Pattern and is available to the manufacturer to be used as a guide in production.

7.0 ENVIRONMENTAL, HEALTH, AND SAFETY

7.1 Recycled, recovered, and/or environmentally preferable materials. Recycled, recovered, and/or environmentally preferable materials should be used to the maximum extent possible, provided that the materials meet or exceed the operational and maintenance requirements, and promote economically advantageous life cycle costs.

7.1.1 Manufacturing processes with minimal environmental impact are encouraged.

7.1.2 The use of environmentally preferable materials and manufacturing methods applies to the items covered by this specification as well as to any of the packaging and shipping materials and methods required for delivery.

7.2 Although certification is not a requirement at this time, textile materials covered by this specification should be eligible for certification to OEKO-TEX Standard 100 for class III products.

7.3 The production of a product to this specification, or the evaluation of a product to this specification, may require the use of materials and/or equipment that could be hazardous. This specification does not purport to address all safety, health and environmental concerns, if any, associated with its use. It is the responsibility of the user of this specification to establish appropriate safety, health and environmental practices and to determine the applicability of regulatory limitations prior to use.

6.4 Définition des termes.

6.4.1 Modèle réglementaire principal. Prototype autorisé de l'article qui doit être fabriqué et dont le Canada est le seul détenteur.

6.4.2 Modèle réglementaire. Copie exacte du modèle réglementaire principal mis à la disposition du fabricant qui doit l'utiliser comme un guide pour produire l'article.

7.0 ENVIRONNEMENT, SANTÉ ET SÉCURITÉ

7.1 Matériaux recyclés, récupérés et/ou écologiques. Des matériaux recyclés, récupérés et/ou écologiques devraient être utilisés autant que possible, pourvu qu'ils respectent les exigences opérationnelles et les exigences en matière d'entretien, ou les dépassent, et qu'ils favorisent des économies pendant le cycle de vie des articles.

7.1.1 Les procédés de fabrication ayant une incidence minime sur l'environnement sont recommandés.

7.1.2 L'utilisation de matériaux et de procédés de fabrication écologiques s'applique aux articles visés par la présente spécification ainsi qu'aux matériaux et méthodes de conditionnement et d'emballage nécessaires pour la livraison.

7.2 Bien que la certification ne est pas une exigence en ce moment, les textiles visés par la présente spécification devraient être admissibles à une certification selon la norme 100 d'OEKO-TEX pour les produits de classe III.

7.3 La fabrication ou l'évaluation d'un produit conformément à la présente spécification pourrait nécessiter l'utilisation de matériel ou d'équipement dangereux. La présente spécification n'a pas pour objet de traiter de toutes les préoccupations relatives à la santé, à la sécurité et à l'environnement liées à son utilisation. Il incombe à l'utilisateur de la spécification d'établir au préalable des méthodes appropriées qui tiennent compte des questions d'environnement, de santé et de sécurité, et de déterminer les restrictions réglementaires applicables.

Table I – Performance Requirements for Finished Fabric

Property	Test Method	Minimum Acceptable	Maximum Acceptable
Mass	CAN/CGSB-4.2 No. 5.1	120 g/m ²	200 g/m ²
Dimensional Change in Laundering (5 cycles) Length Width	CAN/CGSB-4.2 No. 58 ^{Note 1} HIE		±5% ±5%
Colourfastness to Laundering	CAN/CGSB-4.2 No. 19.1 Test No. 2		Colour change: GS 4 Staining: GS 4
Colourfastness to Crocking	CAN/CGSB-4.2 No. 22 (Tests 6.1 & 6.2)		Colour change: GS 4 Staining: GS 4
Colourfastness to Perspiration	CAN/CGSB-4.2 No. 23		Colour change: GS 4 Staining: GS 4
Resistance to Pilling (after 3 hours)	CAN/CGSB-4.2 No. 51.1	Rating 2-3	
Stretch Properties 1. Stretch 2. Recovery 3. Fabric Growth- after 1 hour	ASTM D2594 ^{Note 2}	1. Stretch Length: 35% Width: 70% 2. Recovery Length: 95% Width: 95%	3. Fabric Growth (1 hour): Length: 5.0% Width: 5.0%
Liquid Moisture Management - after laundering (5 cycles)	AATCC 195 ^{Note 1 & 3}	OMMC Grade 3	
Drying Time – after laundering (5 cycles)	AATCC 199 ^{Note 1}		180 mins
Air Permeability	CAN/CGSB-4.2 No. 36	80 cm ³ /cm ² /s	
Thermal Resistance - R _{ct} (sweating guarded hot-plate)	ISO 11092		0.030 m ² *K/W
Heat Resistance	CAN/CGSB-155.22 Para 5.1.3	No melt, no drip, no ignition	
Thermal Stability	NFPA 1975 Para 8.3	No melt, no drip; no sticking to each other or glass, layers easy to separate	
Formaldehyde Release	AATCC 112		70 ppm

Tableau I – Exigences relatives au rendement du tissu fini

Propriété	Méthode d'essai	Minimum acceptable	Maximum acceptable
Masse	CAN/CGSB-4.2 No. 5.1	120 g/m ²	200 g/m ²
Changement dimensionnel au lavage (5 cycles) Longueur Largeur	CAN/CGSB-4.2 No. 58 ^{Note 1} IIE		± 5 % ± 5 %
Solidité de la couleur au lavage	CAN/CGSB-4.2 No. 19.1 Essai n° 2		Changement de couleur : GS 4 Tachage : GS 4
Solidité de la couleur au frottement	CAN/CGSB-4.2 No. 22 (essais 6.1 et 6.2)		Changement de couleur : GS 4 Tachage : GS 4
Solidité de la couleur à la sueur	CAN/CGSB-4.2 No. 23		Changement de couleur : GS 4 Tachage : GS 4
Résistance au boulochage (après 3 heures)	CAN/CGSB-4.2 No. 51.1	Étalons 2-3	
Propriétés d'allongement 1. Allongement 2. Reprise de la forme 3. Extension du tissu – après 1 heure	ASTM D2594 ^{Note 2}	1. Allongement Longueur : 35 % Largeur : 70 % 2. Reprise de la forme Longueur : 95 % Largeur : 95 %	3. Extension du tissu (1 heure) : Longueur : 5,0 % Largeur : 5,0 %
Gestion de l'humidité liquide – après lavage (5 cycles)	AATCC 195 ^{Note 1 & 3}	OMMC, grade 3	
Temps de séchage - après lavage (5 cycles)	AATCC 199 ^{Note 1}		180 min
Perméabilité à l'air	CAN/CGSB-4.2 No. 36	80 cm ³ /cm ² /s	
Résistance thermique - Rct (essai de la plaque chaude gardée transpirante)	ISO 11092		0,030 m ² *K/W
Résistance à la chaleur	CAN/CGSB-155.22 art. 5.1.3	Aucune fusion, aucun dégouttement, aucune inflammation	
Stabilité thermique	NFPA 1975 art. 8.3	Aucune fusion, aucun dégouttement, aucun collage entre les épaisseurs ni au verre, épaisseurs faciles à séparer	
Libération de formaldéhyde	AATCC 112		70 ppm

Table II – Optional requirement for products promoted as being anti-odour, odour-resistant, or anti-microbial

Property	Test Method	Minimum Acceptable	Maximum Acceptable
Anti-bacterial assessment Initial	ISO 20743	99.9% reduction	
After 25 Washes ^{Note 1}		90% reduction	

Tableau II – Exigences facultatives pour les produits antiodeurs ou antimicrobiens

Propriété	Méthode d'essai	Minimum acceptable	Maximum acceptable
Évaluation antibactérienne Initiale	ISO 20743	réduction de 99,9 %	
Après 25 lavages ^{Note 1}		réduction de 90 %	

Testing Notes – Tables I & II:

Note 1: Laundering conditions must be in accordance with CAN/CGSB-4.2 No.58 Test III E (Tumble dry with an exhaust temperature of <60°C). When multiple wash cycles are specified, the last 2 wash cycles must be blanks: no detergent, soap, etc. - water only, cycles as specified.

Note 2: Section 10.4 of ASTM D2594 for loose fitting apparel fabrics must be used. Equations 1, 2 and 3 of Section 11.1.1 must be used to calculate fabric growth and stretch. Additionally Fabric Recovery must be calculated as follows:

$$\text{Fabric recovery, \%} = 100 \times (A - (C - A)) / A$$

Where:

A = original distance between bench marks prior to force application

C = distance between bench marks following one (1) hour recovery after tension is released from the specimen.

Note 3: All measured values must be reported.

Notes concernant les essais – les tableaux I et II:

Note 1: Les conditions de lavage doivent être conformes à la norme CAN/CGSB-4.2, n° 58, méthode III E (Séchage en machine à tambour à une température à la sortie < 60 °C). Lorsque plusieurs cycles de lavage sont spécifiés, les deux derniers cycles de lavage doivent être à blanc : sans javellisant, sans lessive, etc. eau seulement, cycles comme il est indiqué.

Note 2: L'article 10.4 de ASTM 2594 relatif aux tissus pour les vêtements amples doit être utilisé. Les équations 1, 2 et 3 de l'article 11.1.1 doivent servir au calcul de l'extension du tissu et de l'allongement. De plus, les valeurs de la reprise de la forme du tissu doivent être calculées comme suit :

$$\% \text{ de reprise de la forme du tissu} = 100 \times (A - (C - A)) / A$$

Où :

A = distance initiale entre les points de référence avant l'application d'une force;
C = distance entre les points de référence après un temps de reprise d'une (1) heure une fois la traction relâchée.

Note 3 : Toutes les valeurs mesurées doivent être consignées.

Figure 1: Type I – Men’s/pour hommes

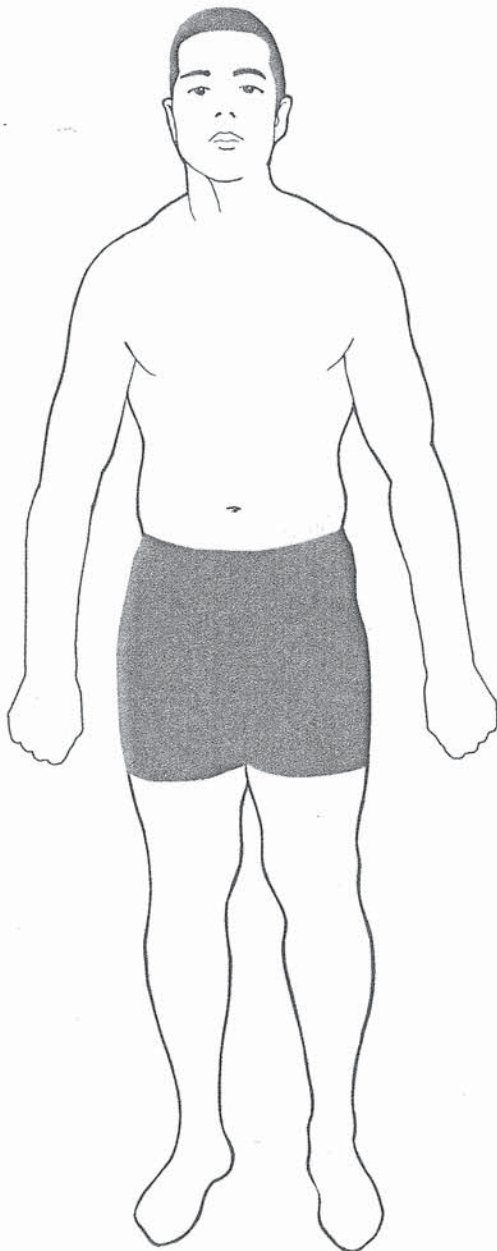


Figure 2: Type II – Women’s/pour femmes

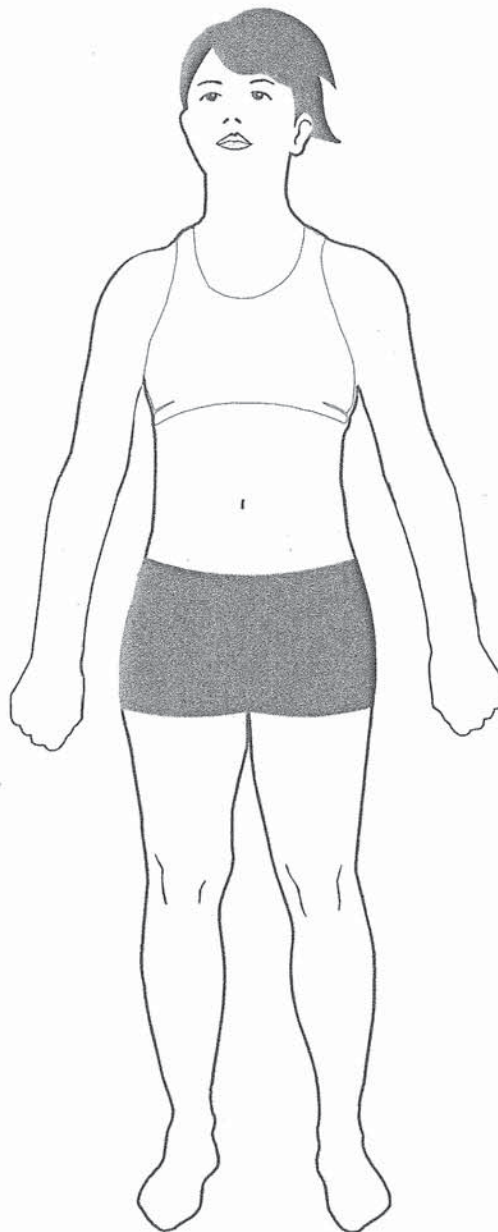
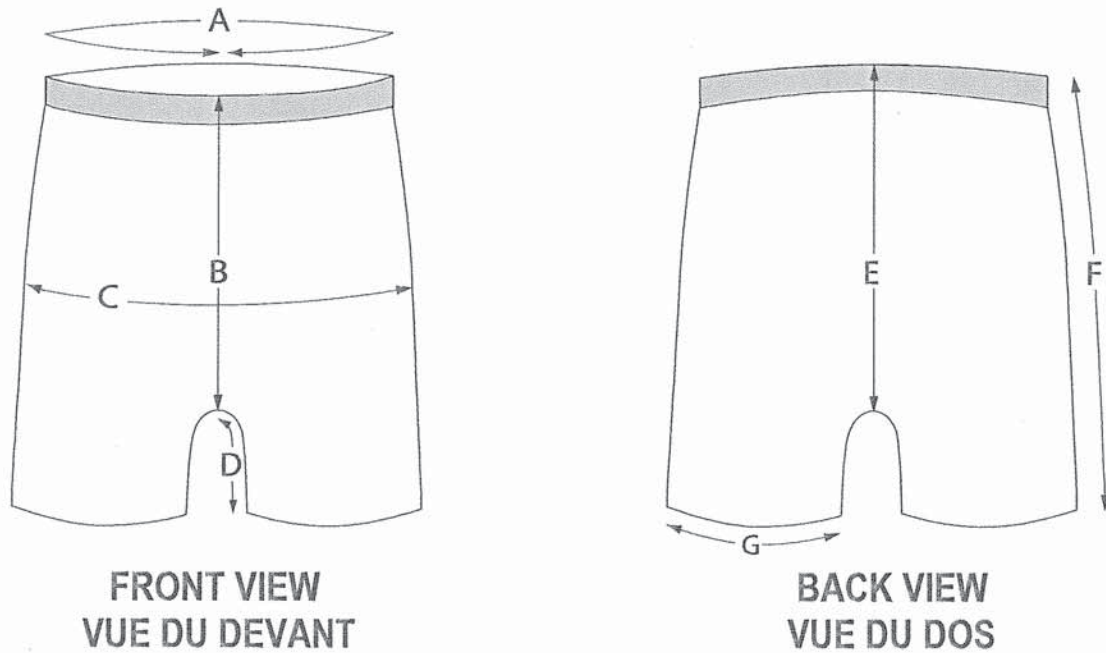


Figure 3: Type I - Men's/Pour Hommes



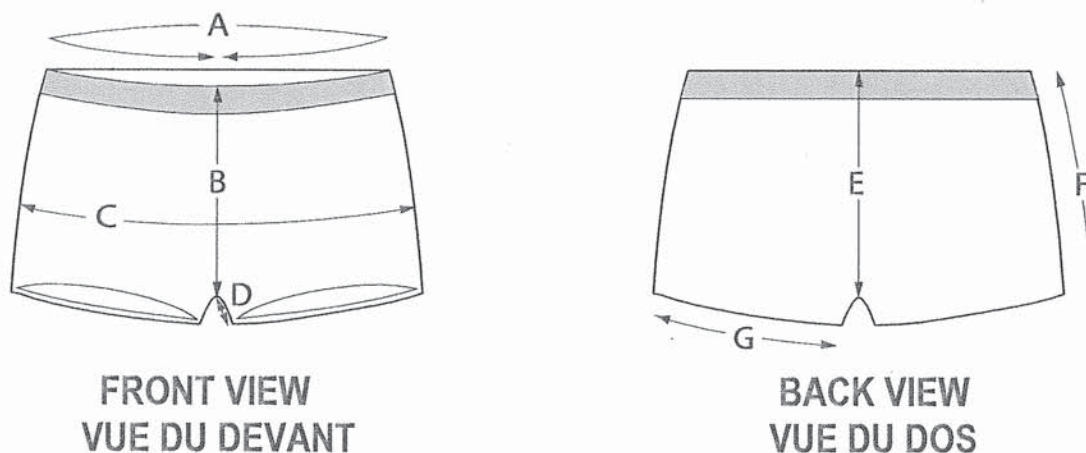
Garment Measurement Points

A	Waist Circumference
B	Front Rise
C	Hip Circumference
D	Crotch Length
E	Back Rise
F	Side Length
G	Leg Opening Circumference

Points de mesure du vêtement

A	Tour de taille
B	Enfourchure du devant
C	Tour de hanches
D	Longueur de la fourche
E	Enfourchure du dos
F	Longueur du côté
G	Circonférence de la jambe

Figure 4: Type II - Women's/Pour Femmes



Garment Measurement Points

A	Waist Circumference
B	Front Rise
C	Hip Circumference
D	Crotch Length
E	Back Rise
F	Side Length
G	Leg Opening Circumference

Points de mesure du vêtement

A	Tour de taille
B	Enfourchure du devant
C	Tour de hanches
D	Longueur de la fourche
E	Enfourchure du dos
F	Longueur du côté
G	Circonférence de la jambe





Figure 5: Care and Marking Label/ Étiquette d'entretien et de marquage

EXAMPLE / EXEMPLE:

UNDERWEAR, DRAWERS, TEMPERATE, NAVAL /
SOUS-VÊTEMENT, CALEÇON POUR CLIMAT
TEMPÉRÉ, MARINE
NSN / NNO: XXXX-XX-XXX-XXXX

SIZE/TAILLE : M

FIBRE CONTENT /
TENEUR EN FIBRES: XXXXXXXXXXXX

			
50°C	Tumble dry on medium / Séchage par autobuage Timoyenne.	Do not iron / Ne pas repasser	Do not bleach / Ne pas javelliser

ID: _____



NOTICE This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods. Disclosure notices and handling instructions originally received with the document must continue to apply.

AVIS Cette documentation a été révisée par l'autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées. Les avis de divulgation et les instructions de manutention reçues originalement doivent continuer de s'appliquer.

**TECHNICAL BID EVALUATION
REQUIREMENTS
FOR THE ACQUISITION OF
UNDERWEAR, DRAWERS,
TEMPERATE NAVAL, MEN'S AND
WOMEN'S**

4 May 2015

**EXIGENCES RELATIVES À
L'ÉVALUATION TECHNIQUE DES
PROPOSITIONS
POUR L'ACQUISITION DE
CALEÇONS (POUR HOMMES) ET
CULOTTES (POUR FEMMES) POUR
CLIMAT TEMPÉRÉ,
DE LA MARINE ROYALE CANADIENNE**

4 mai 2015

1. SCOPE

1.1. Purpose. This document identifies the technical bid submission requirements and details how the technical evaluation of the Underwear, Drawers, Temperate, Naval, Men's and Women's will be conducted by The Department of National Defence (DND). This will include the evaluation of physical samples, sizing information and textile test results for the quality of workmanship and capability to meet the performance requirements outlined in specification DSSPM 2-2-87-518 (dated 2015-05-04), Annex B.

2. BIDDER SUBMISSION REQUIREMENTS

2.1. Textile Evaluation.

2.1.1. The Bidder must provide full test results for the testing listed in Table I and, if applicable, Table II of OTT_LSTL-#3884123

1. PORTÉE

1.1. Objet. Le présent document précise les exigences relatives à la présentation de propositions techniques et décrit en détail la façon dont l'évaluation technique des caleçons (pour hommes) et des culottes (pour femmes) pour climat tempéré de la Marine royale canadienne sera réalisée par le ministère de la Défense nationale (MDN). Ces exigences comprennent l'évaluation des échantillons physiques, l'information sur les tailles et les résultats des essais textiles en ce qui touche la qualité d'exécution du travail et la capacité de répondre aux exigences de rendement énoncées dans le document DSSPM 2-2-87-518 (date : 2015-05-04), Annexe B.

**2. EXIGENCES RELATIVES À LA
SOUMISSION**

2.1. Évaluation du textile.

2.1.1. Le soumissionnaire doit fournir les résultats complets des essais figurant dans la liste d'essais du

specification DSSPM 2-2-87-518. The data must result from tests carried out on the fabric proposed for garment production at an independent accredited laboratory. The testing must be in full accordance with the specified methods and conditions which must be documented in the laboratory report. Test reports must clearly identify and relate back to the fabric, and garment, samples submitted for evaluation.

2.1.2. The Bidder must submit one (1) two (2) meter long full-width sample of the fabric proposed to fulfill the contract requirements. The fabric sample must be the same fabric that is used to make the sample garments submitted for construction and sizing evaluation.

2.1.3. The Bidder must report the accurate fibre content of each of the textile components used in garment construction including body fabric, gusset linings, sewing threads and waistband elastic.

2.2. Garment Sample Evaluation. As part of the evaluation, to confirm a Bidders' capability of meeting the technical and performance requirements the Bidder must provide one (1) garment sample of each size proposed for each type of underwear, Type I-Men's and Type II-Women's. No material substitutions will be allowed. All samples and materials must be strictly in accordance with the technical and performance requirement.

2.3. Sizing and Scales of Measurement. The Bidder must specify the number of sizes within each range for Type I-Men's and Type II-Women's. A corresponding size chart must also be provided indicating the body waist and hip circumference ranges that are intended to fit within each size whether the sizing is the Bidder's commercial design or a custom identified range. (DSSPM 2-2-87-518, paras 3.8, 3.8.1, 3.8.2)

2.3.1. The garment measurement points for each size, for each Type (I and II), illustrated in Figure 3 and Figure 4 must be submitted.

2.3.2. A pattern graded nest, paper and electronic, must also be submitted. Electronic graded patterns must be submitted in either aama.dfx format or Accumark

Tableau I et, le cas échéant, du Tableau II du document DSSPM 2-2-87-518. Les données doivent provenir des essais réalisés sur le tissu proposé pour la production des vêtements dans un laboratoire indépendant agréé. Les essais doivent avoir été effectués en parfaite conformité avec les méthodes et conditions précisées, qui doivent être documentés dans le rapport de laboratoire. Les rapports d'essais doivent clairement définir le tissu, les vêtements et les échantillons ayant été soumis aux fins d'évaluation et s'y référer sans ambiguïté.

2.1.2. Le soumissionnaire doit soumettre un (1) échantillon pleine largeur de deux (2) mètres de longueur du tissu qu'il propose et qui selon lui répondra aux exigences du contrat. L'échantillon de tissu doit être le même que celui servant à la fabrication de l'échantillon du vêtement soumis aux fins d'évaluation de la confection et des tailles.

2.1.3. Le soumissionnaire doit indiquer avec précision la teneur en fibres de chacun des composants textiles ayant servi à la confection des vêtements, notamment du tissu de corps, des doublures des goussets, du fil à coudre et de la ceinture montée à élastique.

2.2. Évaluation des échantillons de vêtements. Dans le cadre de l'évaluation, pour que soit confirmée la capacité de répondre aux exigences techniques et de rendement d'un soumissionnaire, ce dernier doit fournir un (1) échantillon de vêtement de chaque taille proposée, de chaque type de sous-vêtements – Type I (hommes) et Type II (femmes). Aucune substitution de matériaux ne sera permise. Tous les échantillons et les matériaux doivent être strictement conformes aux exigences techniques et aux exigences de rendement.

2.3. Tailles et échelles de mesure. Le soumissionnaire doit préciser le nombre de tailles figurant dans chacune des gammes de tailles pour le Type I (hommes) et le Type II (femmes). En outre, il doit fournir un tableau des tailles indiquant les gammes de tours de taille et de tours de hanches destinées à répondre aux besoins de chaque taille, que les tailles soient une conception commerciale ou une gamme de tailles ajustées sur mesure du soumissionnaire. (DSSPM 2-2-87-518, alinéas 3.8, 3.8.1, 3.8.2)

2.3.1. Les points de mesure des vêtements de chaque taille, pour chacun des Types (I et II), illustrés aux Figures 3 et 4 doivent être soumis.

2.3.2. Un barème progressif du patron, en formats papier et électronique, doit également être soumis. Les patrons progressifs en version électronique doivent être

model.zip format.

2.4. Marking. The Bidder must provide the specified bilingual marking and care information in the sample garments as representative in production for both Type I and Type II of the drawers. (Annex B, DSSPM 2-2-87-518, para 3.6, 3.9, 3.9.1, 3.9.2, 3.9.3)

3. TESTING AND TEST METHODS

3.1. Unless otherwise specified, all testing and test methods must be in accordance with the specified requirements. Test specimens must be sampled using best practices (for example, textiles taken from the same sample of cloth, conditioned, and selected at random from each lot). An accredited independent laboratory familiar with textile testing must conduct all testing unless otherwise stated. Testing carried out by university or government textile testing laboratories located in a NATO-member nation will also be acceptable. Should a non-accredited laboratory be required for specific tests, approval must be sought and received in writing from the Contracting Authority in advance.

3.1.1. DND may also request additional tests and samples at any time.

3.1.2. DND reserves the right to verify all test results reported. Bidders must submit a letter granting DND permission to directly discuss the test results reported with the laboratory/laboratories that conducted the testing and issued the report(s) should any question regarding the testing or test results arise.

4. EVALUATION

4.1. The evaluation will be done through a technical verification of conformance to the requirements specified in Annex B (DSSPM 2-2-87-518), in its entirety, by a team of DND Subject Matter Experts (SMEs).

The DND evaluation team may be composed of government employees and contract personnel. The performance requirements for the finished fabric will be demonstrated by the submission by the Bidder of the appropriate test results which will be reviewed, evaluated and compliance determined by a DND SME.

soumis en format aama.dfx ou Accumark model.zip.

2.4. Marquage. Le soumissionnaire doit fournir le marquage précis, bilingue, ainsi que l'information sur l'entretien dans l'échantillon de vêtement considéré comme représentatif de la production des sous-vêtements de Type I et de Type II. (Annexe B, DSSPM 2-2-87-518, alinéas 3.6, 3.9, 3.9.1, 3.9.2 et 3.9.3)

3. ESSAIS ET MÉTHODES D'ESSAI

3.1. Sauf avis contraire, tous les essais et toutes les méthodes d'essai doivent être conformes aux exigences prescrites. L'échantillonnage doit s'effectuer en utilisant les meilleures pratiques (par exemple, textiles provenant du même échantillon de tissu, conditionné et sélectionné aléatoirement dans chaque lot). À moins d'avis contraire, tous les essais doivent être réalisés par un laboratoire accrédité indépendant ayant une bonne connaissance des essais effectués sur des textiles. Les essais réalisés par des laboratoires universitaires effectuant des essais textiles ou des laboratoires gouvernementaux de pays membres de l'OTAN seront aussi acceptables. Si un laboratoire non accrédité menait certains essais, il faudrait obtenir au préalable l'autorisation écrite de l'autorité contractante.

3.1.1. Le MDN peut aussi exiger d'autres essais et échantillons en tout temps.

3.1.2. Le MDN se réserve le droit de vérifier tous les résultats des essais présentés. Le soumissionnaire doit soumettre une lettre autorisant le MDN à discuter directement des résultats des essais présentés avec les responsables du ou des laboratoires qui ont réalisé les essais et rédigé le ou les rapports, si toute question concernant les essais ou les résultats des essais devait se poser.

4. ÉVALUATION

4.1. L'évaluation sera effectuée par l'intermédiaire d'une vérification technique de conformité aux exigences précisées à l'Annexe B (DSSPM 2-2-87-518), dans son intégralité, par une équipe d'experts en la matière du MDN.

Il se peut que l'équipe d'évaluation du MDN soit composée d'employés du gouvernement et de personnel contractuel. Les exigences de rendement en ce qui touche le tissu fini seront démontrées par la présentation par le soumissionnaire de résultats de tests satisfaisants, résultats qui feront l'objet d'un examen et d'une évaluation et dont la conformité sera déterminée par une

4.2. Mandatory Requirements.

4.2.1. Mandatory requirements indicated with “must” in Annex B (DSSPM 2-2-87-518), in addition to the fabric performance requirements outlined in Table I, will be evaluated based on pass (compliant) or fail (non-compliant) valuation. The Bidder must ensure that the required samples are manufactured in accordance with the design and performance requirements defined in Annex B (DSSPM 2-2-87-518) and are fully representative of any quantity production.

4.2.1.1. All mandatory requirements must clearly indicate compliance. Failure to indicate or to follow the instructions to bidders & evaluation criteria for any requirement will result in a non-compliant bid.

4.2.1.2. The Mandatory Requirements evaluation matrices that will be used are at Appendices I and II of this document.

4.2.2. For evaluation of the fabric’s hand, AATCC Evaluative Procedure 5, “Fabric Hand: Guidelines for the Subjective Evaluation of”, which is found in Appendix III, will be conducted by five (5) evaluators and the evaluation scoring summary is found in Appendix IV of this document.

4.3. Sizing Evaluation.

4.3.1. The evaluation of sizing will be conducted by the DND Design, Development and Sizing SME. All sizes of the submitted garments will be measured at rest, fully extended, and recovered as per Figure 3 and Figure 4 of DSSPM 2-2-87-518, to determine their ability to provide coverage of the Canadian Armed Forces (CAF) population defined in paragraph 3.8 of Annex B (DSSPM 2-2-87-518). The measurements will be used to determine consistency and incremental change with the size chart provided as well as the graded nests.

4.3.1.1. The sizing evaluation is included in the evaluation matrix at Appendix I.

4.4. Optional Requirement - Evaluation of the OTT_LSTL-#3884123

équipe d’experts en la matière du MDN.

4.2. Exigences obligatoires.

4.2.1. Les exigences obligatoires indiquées par « doit » ou « doivent », à l’Annexe B (DSSPM 2-2-87-518), en plus des exigences de rendement du tissu exposées au Tableau I, seront évaluées sur la base d’une évaluation du type réussite (conforme) ou échec (non conforme). Le soumissionnaire doit s’assurer que les échantillons requis sont fabriqués conformément aux exigences de conception et aux exigences de rendement énoncées à l’Annexe B (DSSPM 2-3-87-518) et qu’ils sont entièrement représentatifs de la production en série.

4.2.1.1. La conformité avec toutes les exigences obligatoires doit être clairement démontrée. Toute proposition qui ne porte pas les indications ou qui ne suit pas les directives se rapportant aux critères d’évaluation et que les soumissionnaires doivent respecter, pour quelque exigence que ce soit, sera considérée comme non conforme.

4.2.1.2. Les matrices d’évaluation des exigences obligatoires qui seront utilisées se trouvent aux Annexes I et II du présent document.

4.2.2. Pour ce qui est de l’évaluation du toucher du tissu, la procédure d’évaluation n° 5 de l’AATCC, « Procédure pour l’évaluation subjective du toucher du tissu », qui se trouve à l’Appendice III, sera effectuée par cinq (5) évaluateurs. Le résumé de la notation de l’évaluation peut être consulté à l’Appendice IV du présent document.

4.3. Évaluation des tailles.

4.3.1. L’évaluation des tailles sera réalisée par l’équipe d’experts en matière de conception, de développement et de mesure de patrons du MDN. Toutes les tailles des vêtements soumis seront évaluées le vêtement à plat, complètement déployé et ramené à sa forme originale, comme on peut le voir à la Figure 3 et à la Figure 4 du document DSSPM 2-2-87-518, afin de déterminer si elles conviennent à l’ensemble de la population des Forces armées canadiennes (FAC), telle qu’elle est définie à l’alinéa 3.8 de l’Annexe B (DSSPM 2-2-87-518). Les mesures serviront à déterminer la conformité avec le Tableau des tailles fourni, ainsi que les variations marginales et les barèmes progressifs.

4.3.1.1. L’évaluation des tailles est incluse dans la matrice d’évaluation, à l’Appendice I.

4.4. Exigences optionnelles – Évaluation des

Anti-Microbial Properties

4.4.1. The optional requirement for the drawers to have anti-microbial (anti-odour/odour resistant) properties (Annex B, DSSPM 2-2-87-518, para 3.5.1.1, Table II) will be evaluated on a cost versus value-added basis. The anti-microbial performance reported must be compliant with the specification requirements to be considered.

4.4.1.1. The evaluation matrix for the optional requirement is in Appendix V of this document.

4.4.2. The cost associated with the optional anti-microbial property must not increase the unit price of an individual item by more than fifty cents (\$0.50) in comparison to the lowest cost compliant bid that does not demonstrate compliance with the optional anti-microbial property to be considered.

4.4.2.1. Example 1:

Bid A: all mandatory requirements compliant,
anti-microbial property non-compliant
\$2.00/item
Bid B: all mandatory requirements compliant,
anti-microbial requirement compliant
\$2.51/item
Conclusion: Bid A wins

Example 2:

Bid A: all mandatory requirements compliant,
anti-microbial requirement non-compliant
\$2.00/item
Bid B: all mandatory requirements compliant,
anti-microbial requirement compliant
\$2.50/item
Conclusion: Bid B wins

Example 3:

Bid A: all mandatory requirements compliant,
anti-microbial requirement non-compliant
\$2.00/item
Bid B: all mandatory requirements compliant,
anti-microbial requirement non-compliant
\$2.01/item
Conclusion: Bid A wins

propriétés antimicrobiennes

4.4.1. L'exigence optionnelle concernant les propriétés antimicrobiennes (antiodeurs) des sous-vêtements (Annexe B, DSSPM 2-2-87-518, alinéa 3.5.1.1, Tableau II) fera l'objet d'une évaluation en fonction du coût par rapport à la valeur ajoutée. Pour être considérée, la propriété antimicrobienne présentée doit être conforme aux exigences relatives aux spécifications.

4.4.1.1. La matrice d'évaluation de l'exigence optionnelle se trouve à l'Appendice V du présent document.

4.4.2. Pour que la propriété antimicrobienne, optionnelle soit considérée, son coût ne doit pas faire augmenter le prix unitaire, soit par article, de plus de cinquante cents (0,50 \$) par rapport à la soumission conforme présentant le coût le plus faible sans la conformité à la propriété antimicrobienne.

4.4.2.1. Exemple 1 :

Soumission A : conforme à toutes les exigences
obligatoires, non conforme à la
propriété antimicrobienne
2 \$ par article
Soumission B : conforme à toutes les exigences
obligatoires, conforme à la propriété
antimicrobienne
2,51 \$ par article
Conclusion : la soumission A gagne

Exemple 2 :

Soumission A : conforme à toutes les exigences
obligatoires, non conforme à la
propriété antimicrobienne
2 \$ par article
Soumission B : conforme à toutes les exigences
obligatoires, conforme à la propriété
antimicrobienne
2,50 \$ par article
Conclusion : la soumission B gagne

Exemple 3 :

Soumission A : conforme à toutes les exigences
obligatoires, non conforme à la
propriété antimicrobienne
2 \$ par article
Soumission B : conforme à toutes les exigences
obligatoires, non conforme à la
propriété antimicrobienne
2,01 \$ par article
Conclusion : la soumission A gagne

Appendix I - Mandatory Requirements Evaluation Matrix

Date:	Bidder ID:	Evaluator:

	DSSPM 2-2-87-518 para ref:	Requirement	Comments	Pass/Fail
Workmanship	3.1			
Type I: Men's		Free from blemishes or imperfections		
Type II: Women's		Free from blemishes or imperfections		
Design	3.4			
Type I: Men's	3.4.1, Fig 1			
	3.4.2 (a)	Boxer style brief with mid-thigh length legs		
	3.4.2 (b)	Serged, turned-under and top stitched bottom hems		
	3.4.2 (d)	Seaming placed to avoid bulk		
	3.4.2 (e)	Seaming placed to avoid pressure points		
	3.4.2 (f)	Double layered front pouch		
Type II: Women's	3.4.1, Fig 2	3.2 cm (1 1/4") elasticized waistband		
	3.4.3 (a)	"Boy short" style brief with full buttocks coverage		
	3.4.3 (b)	Serged, turned-under and top stitched bottom hems		
	3.4.3 (d)	Seaming placed to avoid bulk		
	3.4.3 (e)	Seaming placed to avoid pressure points		
	3.4.2 (f)	Double layered gusset fastened on all sides		
	3.4.2 (f)	3.2 cm (1 1/4") elasticized waistband		

	DSSPM 2-2-87-518 para ref:	Requirement	Comments	Pass/Fail
Materials	3.5			
Body Fabric	3.5.1	Knit		
		Comfortable next to skin as per Hand Evaluation Summary, Appendix IV		
		Fibre content reported (para 2.1.2 DSSPM 2-2-87-518-EP)		
		Thermoplastic fibers max 40% by weight		
		Max 6% elastomer fibers		
		Hypoallergenic		
		Test conditions reported		
		Test conditions as specified		
		Test results - fabric passes all mandatory requirements (as per Test Results Evaluation, Appendix II)		
		colour grey, within acceptable range		
Type II: Women's Gusset lining	3.5.1.2	Fibre content reported (para 2.1.2 DSSPM 2-2-87-518-EP)		
	3.5.2	Similar to body fabric		
Waistband	3.5.3	3.2 cm (1 1/4") waistband		
		Colour black		
		Fibre content reported (para 2.1.2 DSSPM 2-2-87-518-EP)		
		No melt/no drip/no stick cover yarns		
		Not a casing style waistband		
		Non rolling		
Thread	3.5.3.1	Shape retention		
	3.5.4	Fibre content reported (para 2.1.2 DSSPM 2-2-87-518-EP)		
		No melt/no drip		
		Appropriate size for seaming and comfort		
		Colour matches adjacent material		

	DSSPM 2-2-87-518 para ref:	Requirement	Comments	Pass/Fail
Care Labelling	3.6			
	3.6, Fig 5	Specified symbols and information included in compliance with CAN/CGSB-86.1-2003		
Sewing	3.7			
	Seams	Flat, lock stitch steaming		
		Non-bulky		
		No pressure points		
		Even thread tension, balanced and correctly formed stitched		
		Smooth with no evidence of puckering, skips or malfunctions		
		Thread ends trimmed and removed (no more than 2 observations of untrimmed threads)		
Sizing	3.8			
	3.8, 3.8.2	Submitted sizing proposal including sizing chart/sizing scales and garment dimensions for each size		
	3.8, 3.8.1, 3.8.2	No more than 7 sizes, no fewer than 3 sizes		
		Sizing covers waist measurements for Type I and II		
		Submitted paper pattern graded nest		
		Submitted electronic pattern graded nest		
		"Relaxed" garment measurements are consistent with sizing chart submitted by bidder		
		Graded nest is consistent with "relaxed" garment measurements and sizing chart submitted by bidder		
Sizing of Type I: Men's	3.8	Sizing proposed confirmed to fit CAF Male population waist range 29" to 46"		
Sizing of Type II: Women's	3.8	Sizing proposed confirmed to fit CAF Female population waist range 25" to 44"		

	DSSPM 2-2-87-518 para ref:	Requirement	Comments	Pass/Fail
Marking	3.9	Bilingual label(s) at centre back		
		Fabric label or heat transfer label		
		Placed inside, top center near or sewn in waistband		
	3.9.1, 3.9.2	Meets colourfastness to laundering requirements of D-80-001-055/SF-001		
	3.9.1	Sufficient contrast with black or white printing		
		Does not show through face of drawers		
	3.9.3	Size of characters		
		Information identified in points (a)-(d) included		

Appendix II - Mandatory Test Results Requirements Evaluation

Property	Test Method	Minimum Acceptable	Maximum Acceptable	Result	Test Conditions Reported	Testing Conducted as per Specification	Comments	Pass/Fail
Mass	CAN/CGSB-4.2 No. 5.1		200 g/m ²					
Dimensional Change in Laundering	CAN/CGSB-4.2 No. 58 III E		±5% length					
			±5% width					
Colourfastness to Laundering	CAN/CGSB-4.2 No. 19.1		Colour change GS 4					
			Staining GS 4					
Colourfastness to Crocking	CAN/CGSB-4.2 No. 22		Colour change GS 4					
			Staining GS 4					
Colourfastness to Perspiration	CAN/CGSB-4.2 No. 23		Colour change GS 4					
			Staining GS 4					
Resistance to Pilling	CGSB 5.1.1	Rating 2-3						
Stretch Properties	ASTM D2594	Stretch length 35%, width 70%						
			Recovery length 95%, width 95%					
			Fabric growth length 5% width 5%					

Property	Test Method	Minimum Acceptable	Maximum Acceptable	Result	Test Conditions Reported	Testing Conducted as per Specification	Comments	Pass/Fail
Liquid Moisture Management	AATCC 195 after laundering	OMMC Grade 3						
	Testing Note 3	All measured values reported						
Drying Time	AATCC 199 after laundering		180 mins					
Air Permeability	CAN/CGSB-4.2 No. 36	80 cm ³ /cm ² /s						
Thermal Resistance	ISO 11092		0.030 m ² *K/W					
Heat Resistance	CAN/CGSB-155.22	no melt, no drip, no ignition						
Thermal Stability	NFPA 1975 par 8.3	no melt, no drip, no sticking to each other or glass, layers easy to separate						
Formaldehyde Release	AATCC 112		70 ppm					

Appendix III – Hand Evaluation

Bidder ID: _____

Evaluator: _____

Date: _____

Instructions for Individual Evaluators using AATCC Evaluation Procedure 5-2011, Fabric Hand: Guidelines for the Subjective Evaluation of

The evaluation will be led by a facilitator familiar with the procedure. The evaluation samples will be prepared from yardage provided by bidders. Each evaluator will conduct their evaluations independent of the other evaluators.

Evaluation Preparation

- All evaluators must wash their hands 0.5 hours prior to the evaluation with the same soap and towel.
- The evaluators are to be relaxed and comfortable, free from distractions and either sitting or standing, with their view blocked from the specimens to be evaluated.
- The evaluation surface must be a smooth, non-metallic surface.
- The evaluators must be prepared to record their ratings.
- The facilitator must have all of the specimens prepared and labeled in marker with the Bidder ID.

Evaluation Procedure

- The facilitator places a fabric specimen, face side up, for each evaluator on the table out of sight.
- The evaluator then touches the face of the specimen with their finger tips and evaluates the thermal perception of their initial contact.
- Keeping the specimen flat on the table and held down with one hand the other hand strokes and touched the fabric.
- The evaluator then presses on the fabric, still on the table, with their fingers and the palm of their hand.
- The evaluator will then pick up the specimen and rub it between their thumb and finger tips.
- While the fabric is in hand the evaluator must squeeze the specimen gently by making a fist.
- The evaluator may now view the specimen for the remainder of the evaluation.
- The evaluator will now evaluate stretch by holding the specimen between your hands 10 – 25 cm (3.5”-10”) apart and stretch it no longer than 5 seconds.
- To evaluate stretch the evaluator will clench the fabric in their fist and then release it quickly to view the fabric's recovery.
- Each step must be repeated for each bidder's specimens.

Bidder ID: _____

Evaluator: _____

Date: _____

OTT_LSTL-#3884123

Thermal Sensation - Thermal sensation experienced on the initial touch of the fabric on a flat surface; perception of the fabric being hot or cold.

Procedure: Leaving the fabric flat on the table, touch it with your finger tips and rate the thermal sensation based on the initial feeling.

②⑨	②⑨	②⑨	②⑨
Totally Unacceptable 1	Slightly Unacceptable 2	Neutral 3	Slightly Acceptable 4
			Perfectly Acceptable 5

Comments:

Surface Feel Flat - Perception of the fabric against your skin as being rough, soft, smooth, harsh, etc.

Procedure: With the fabric still on the table hold it down with one hand and stroke and touch it with the other hand.

②⑨	②⑨	②⑨	②⑨
Totally Unacceptable 1	Slightly Unacceptable 2	Neutral 3	Slightly Acceptable 4
			Perfectly Acceptable 5

Comments:

Compression Flat - Perception of the fabric being hard, firm, soft, thin.

Procedure: Keeping the fabric on the table lightly press it with your fingers and palm of your hand.

②⑨	②⑨	②⑨	②⑨
Totally Unacceptable 1	Slightly Unacceptable 2	Neutral 3	Slightly Acceptable 4
			Perfectly Acceptable 5

Comments:

Bidder ID: _____

Evaluator: _____

Date: _____

Surface Feel Held - Perception of the fabric against your skin as being rough, soft, smooth, harsh, etc.

Procedure: Pick up the fabric and rub it between your thumbs and fingertips.

⑫	⑬	⑭	⑮	⑯
Totally Unacceptable 1	Slightly Unacceptable 2	Neutral 3	Slightly Acceptable 4	Perfectly Acceptable 5

Comments:

Compression Held - Perception of the fabric being hard, thin, firm or soft.

Procedure: Pick up the fabric and gently squeeze the fabric by making a fist.

⑫	⑬	⑭	⑮	⑯
Totally Unacceptable 1	Slightly Unacceptable 2	Neutral 3	Slightly Acceptable 4	Perfectly Acceptable 5

Comments:

Stretch - Perception of how easy the fabric is to stretch.

Procedure: Now looking at the specimen, hold the fabric between your hands 10 – 25 cm (3.5"-10") apart and stretch no longer than 5 seconds, taking note of how easy or hard the fabric was to stretch.

⑫	⑬	⑭	⑮	⑯
Totally Unacceptable 1	Slightly Unacceptable 2	Neutral 3	Slightly Acceptable 4	Perfectly Acceptable 5

Comments:

Bidder ID: _____

Evaluator: _____

Date: _____

Recovery - Perception of the how easily the fabric goes back to its initial shape.

Procedure: Looking at the specimen clench it tightly and release it quickly (less than 5 seconds), taking note of how easily the fabric goes back to its initial shape.

(29)		(29)		(29)
Totally Unacceptable	Slightly Unacceptable	Neutral	Slightly Acceptable	Perfectly Acceptable
1	2	3	4	5

Comments:

Appendix IV- Hand Evaluation Scoring Summary

Scoring Summary: AATCC Evaluative Procedure 5, Fabric Hand: Guidelines for the Subjective Evaluation of							
Property	Evaluator 1	Evaluator 2	Evaluator 3	Evaluator 4	Evaluator 5	Comments	
1 Thermal Evaluation							
2 Surface Feel Flat							
3 Compression Flat							
4 Surface Feel Held							
5 Compression Held							
6 Stretch							
7 Recovery							
Average Score of each evaluator						Total Average Score* (3.25/5 to pass)	Pass /Fail

* The Total Average Score is used to determine the pass/fail criteria of the evaluation; it is calculated by adding the average score of each evaluator and dividing by the number of evaluators. Each evaluator carried out the evaluation independent of the others.

Appendix V - Optional Requirement Evaluation

OPTIONAL REQUIREMENT - Anti-Odour/Odour-Resistant Properties, Para 3.5.1.1, 3.5.1.1.1, 3.5.1.1.2, Table II					
Performance Requirement for products promoted as being anti-odour, odour-resistant, or anti-microbial					
Property			Requirement	Results	Comments
Applied treatment or inherent property	para 3.5.1.1	Method of imparting antimicrobial/anti-odour property	Reported		
Anti-bacterial Assessment	Table II ISO 20743	Initial	Minimum: 99.9 % reduction		
		after 25 washes	90% reduction		
	para 3.5.1.1.2	Supporting documentation, ex. Pest Control Product Registration Number	Proof of registration submitted		
		OR Provide documented exemption	Proof of exemption submitted		

Appendice I – Matrice d'évaluation des exigences obligatoires

Date :	ID du soumissionnaire :	Évaluateur :

	DSSPM 2-2-87-518 alinéa de référence :	Exigence	Commentaires	Réussite/Échec
Qualité d'exécution	3.1			
Type I : hommes		Sans défauts ou imperfections		
Type II : femmes		Sans défauts ou imperfections		
Conception	3.4			
Type I : hommes	3.4.1, Figure 1			
	3.4.2 (a)	Style boxeur, court, longueur mi-cuisse		
	3.4.2 (b)	Ourllet inférieur surfilé et surpiqué, ourlé en dedans et par en dessous		
	3.4.2 (d)	Coutures placées de façon à éviter les épaisseurs		
		Coutures placées de façon à éviter les points de pression		
	3.4.2 (e)	Pochette avant doublée		
	3.4.2 (f)	Ceinture montée à élastique – 3,2 cm (1½ po)		
Type II : femmes	3.4.1, Figure 2			
	3.4.3 (a)	Style « pantalon court pour garçon » couvrant complètement les fesses		
	3.4.3 (b)	Ourllet inférieur surfilé et surpiqué, ourlé en dedans et par en dessous		
	3.4.3 (d)	Coutures placées de façon à éviter les épaisseurs		
		Coutures placées de façon à éviter les		

		points de pression		
	3.4.3 (e)	Gousset de deux épaisseurs fixé sur tous les côtés		
	3.4.2 (f)	Ceinture montée à élastique – 3,2 cm (1¼ po)		

	DSSPM 2-2-87-518 alinéa de référence :	Exigence	Commentaires	Réussite/Échec
Matériaux	3.5			
Tissu de corps	3.5.1	Tricot Contact sur la peau confortable, selon le sommaire de l'évaluation du toucher, Appendice IV Contenu en fibres indiqué (alinéa 2.1.2 DSSPM 2-2-87-518-EP) Fibres thermoplastiques, maximum 40 % du poids Fibres élastomères, maximum 6 % Hypoallergène		
	3.5.1, Tableau I	Conditions des essais indiqués		
	3.5.1, Tableau I	Conditions des essais, telles qu'elles ont été définies		
	3.5.1, Tableau I	Résultats des essais – le tissu doit répondre à toutes les exigences obligatoires (selon l'évaluation des résultats des essais, Appendice II)		
Type II : doublure des goussets (femmes)	3.5.1.2	De couleur grise, dans la gamme acceptable		
	3.5.2	Contenu en fibres indiqué (alinéa 2.1.2 DSSPM 2-2-87-518-EP)		
Ceinture montée	3.5.3	Semblable au tissu de corps Ceinture montée de 3,2 cm (1¼ po) De couleur noire Contenu en fibres indiqué (alinéa 2.1.2 DSSPM 2-2-87-518-EP) Fils de guipage [clarification nécessaire] ne fondant pas, ne coulant pas et ne collant pas Pas de ceinture montée à coulisse Ne s'enroulant pas		

OTT_LSTL-#3884123

	3.5.3.1	Indéformable			
Fil	3.5.4	Contenu en fibres indiqué (alinéa 2.1.2 DSSPM 2-2-87-518-EP)			
		Ne fondant pas/ne coulant pas			
		Taille appropriée pour les coutures et le confort			
		Couleur assortie au matériau adjacent			

	DSSPM 2-2-87-518 alinéa de référence :	Exigence	Commentaires	Réussite/Échec
Étiquette d'entretien	3.6			
	3.6, Figure 5	Symboles et information inclus, conformément à la norme CAN/CGSB-86.1-2003		
Couture	3.7			
	Coutures	Plates, à point de navette par vaporisage		
		Non épaissies		
		Sans points de pression		
		Tension de fil égale et équilibrée, et piqure bien formée		
		Régulières, sans trace de grignage ou de sauts ni défauts		
		Bouts de fil coupés et enlevés (pas plus de 2 observations de fils non coupés)		
Taille	3.8			
	3.8, 3.8.2	Proposition des tailles soumises comprenant un tableau des tailles ou les échelles des tailles, ainsi que les dimensions des vêtements pour chacune des tailles		
	3.8, 3.8.1, 3.8.2	Pas plus de 7 tailles, pas moins de 3		
		Tailles qui englobent les mesures de tour de taille des Types I et II		
		Soumission du barème progressif du patron en version papier		
		Soumission du barème progressif du patron en version électronique		
		Mesures des vêtements à plat conformes au tableau des tailles soumis		

		Barème progressif conforme aux mesures des vêtements à plat et au tableau des tailles soumis	
Tailles de Type I : hommes	3.8	Tailles proposées devant correspondre à la gamme de tours de taille des hommes des FAC (de 29 po à 46 po)	
Tailles de Type II : femmes	3.8	Tailles proposées devant correspondre à la gamme de tours de taille des femmes des FAC (de 25 po à 44 po)	

	DSSPM 2-2-87-518 alinéa de référence :	Exigence	Commentaires	Réussite/Échec
Marquage	3.9			
	3.9.1, 3.9.2	Étiquettes bilingues, au centre du dos Étiquette de tissu ou étiquette apposée par transfert thermique Placée à l'intérieur, au centre dans la partie supérieure, près de la ceinture montée ou cousue dans celle-ci Répond aux exigences en matière de solidité de la couleur au lavage (D-80-001-055/SF-001)		
	3.9.1	Contraste suffisant entre les impressions noires ou blanches Sous-vêtement non transparent		
	3.9.3	Taille des caractères Comprend l'information indiquée aux points (a) à (d)		

Appendice II – Évaluation des résultats des essais liés aux exigences obligatoires

Propriété	Méthode d'essai	Exigence minimale	Exigence maximale	Résultat	Conditions des essais indiqués	Essai réalisé selon la spécification	Commentaires	Réussite/Échec
Masse	CAN/CGSB-4.2 n° 5.1		200 g/m ²					
Changement dimensionnel au blanchissage	CAN/CGSB-4.2 N° 58 III E		±5 % longueur ±5 % largeur					
Solidité de la couleur au lavage	CAN/CGSB-4.2 N° 19.1		Changement de couleur : échelle de gris 4 Tachage : échelle de gris 4					
Solidité de la couleur au frottement	CAN/CGSB-4.2 n° 22		Changement de couleur : échelle de gris 4 Tachage : échelle de gris 4					
Solidité de la couleur à la sueur	CAN/CGSB-4.2 n° 23		Changement de couleur : échelle de gris 4 Tachage : échelle de gris 4					
Résistance au boulochage	CGSB 51.1	Cote : 2/3						
Propriétés d'étiement	ASTM D2594	Allongement						
			longueur 35 %, largeur 70 %					
			longueur 95 %, largeur 95 %					
		Agrandissement du tissu	longueur 5 % largeur 5 %					

OTT_LSTL-#3884123

OTT_LSTL-#3884123

Propriété	Méthode d'essai	Exigence minimale	Exigence maximale	Résultat	Conditions des essais indiqués	Essai réalisé selon la spécification	Commentaires	Réussite/Échec
Gestion de l'humidité liquide	AATCC 195 après le lavage	Grade 3, OMMC						
	Remarque d'essai 3	Signallement de toutes les valeurs de mesure						
Temps de séchage	AATCC 199 après le lavage		180 min					
Perméabilité à l'air	CAN/CGSB-4.2 N° 36	80 cm ³ /cm ² /s						
Résistance thermique	ISO 11092		0,030 m ² *K/W					
Résistance à la chaleur	CAN/CGSB-155.22	Aucune fonte, aucun dégoulinage, aucune inflammation						
Stabilité thermique	NFPA 1975 alinéa 8.3	Aucune fonte, aucun dégoulinage, aucun collage entre les épaisseurs ni au verre, épaisseurs faciles à séparer						
Libération de formaldéhyde	AATCC 112		70 ppm					

Appendice III – Évaluation du toucher

ID du soumissionnaire :

Évaluateur :

Date :

Directives à l'intention des évaluateurs individuels suivant la procédure d'évaluation 5-2011 de l'AATCC, *Procédure pour l'évaluation subjective du toucher du tissu*

L'évaluation sera menée par un facilitateur qui connaît bien la procédure. Les échantillons de l'évaluation seront préparés à partir du mètreage fourni par les soumissionnaires. Chaque évaluateur réalisera ses évaluations de façon indépendante, sans consulter les autres évaluateurs.

Préparation en vue de l'évaluation

- Tous les évaluateurs doivent se laver les mains 30 minutes avant l'évaluation, avec le même savon et les mêmes serviettes.
- Les évaluateurs doivent être détendus et à l'aise, ils ne doivent pas être dérangés et, debout ou assis, ils ne doivent pas voir les échantillons à évaluer.
- La surface d'évaluation doit être régulière et non métallique.
- Les évaluateurs doivent être prêts à enregistrer leurs cotes.
- Le facilitateur doit avoir tous les échantillons prêts et portant une étiquette sur laquelle figure l'ID du soumissionnaire inscrite au marqueur.

Procédure d'évaluation

- Le facilitateur place un échantillon du tissu à l'endroit sur la table et hors de la vue de chaque évaluateur.
- L'évaluateur touche ensuite la partie extérieure de l'échantillon avec la pointe des doigts puis évalue la perception thermique du premier contact.
- En maintenant l'échantillon à plat sur la table d'une main, l'évaluateur caresse et touche le tissu de l'autre main.
- L'échantillon toujours sur la table, l'évaluateur exerce ensuite une pression sur le tissu, avec ses doigts et la paume de sa main.
- L'évaluateur prend ensuite l'échantillon et le frotte entre la pointe de son pouce et de ses autres doigts.
- En tenant le tissu dans sa main, l'évaluateur serre doucement l'échantillon en refermant le poing.
- À partir de ce moment, l'évaluateur a le droit de regarder l'échantillon jusqu'à la fin de l'évaluation.
- L'évaluateur évalue maintenant les propriétés d'allongement de l'échantillon en l'étirant avec ses mains sur 10 à 25 cm (3,5 po à 10 po) pendant au maximum 5 secondes.
- Pour évaluer les propriétés d'allongement, l'évaluateur serre ensuite le tissu dans son poing, puis le relâche rapidement pour vérifier son rétablissement.

OTT_LSTL-#3884123

Date:

Sensation thermique – Sensation thermique ressentie au premier toucher du tissu, sur une surface plane; perception de chaleur ou de froid au contact du tissu.

Procédure : En laissant le tissu à plat sur la table, le toucher avec la pointe des doigts, puis accorder une cote à la sensation thermique en se fondant sur l'impression initiale.

②	En partie inacceptable	③	Neutre	④	En partie acceptable	⑤	Parfaitement acceptable
①	Tout à fait inacceptable	②		③		④	

Commentaires :

Sensation au toucher, à plat – Perception du tissu contre la peau – rude, malléable, doux, rêche, etc.

Procédure : En maintenant le tissu à plat d'une main, le caresser et le toucher avec l'autre main.

<p>②</p> <p>Tout à fait inacceptable</p> <p>1</p>	<p>En partie inacceptable</p> <p>2</p>	<p>③</p> <p>Neutre</p> <p>3</p>	<p>En partie acceptable</p> <p>4</p>	<p>④</p> <p>Parfaitement acceptable</p> <p>5</p>
---------------------------------------------------	----------------------------------------	---------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------------------

Commentaires :

Compression, à plat – Perception du tissu : dur, ferme, mou, mince.

Procédure : En maintenant le tissu sur la table, le presser légèrement avec les doigts et la paume de la main.

<p>②</p> <p>Tout à fait inacceptable</p> <p>1</p>	<p>En partie inacceptable</p> <p>2</p>	<p>③</p> <p>Neutre</p> <p>3</p>	<p>En partie acceptable</p> <p>4</p>	<p>④</p> <p>Parfaitement acceptable</p> <p>5</p>
---------------------------------------------------	----------------------------------------	---------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------------------

Commentaires :

OTT_LSTL-#3884123

ID du questionnaire :

Évaluateur :

Date :

Sensation au toucher, dans les mains – Perception du tissu contre la peau – rude, malléable, doux, rêche, etc.
Procédure : Soulever le tissu, puis le frotter entre la pointe du pouce et des autres doigts.

② Tout à fait inacceptable 1	En partie inacceptable 2	③ Neutre 3	En partie acceptable 4	④ Parfaitement acceptable 5
------------------------------------	-----------------------------	------------------	---------------------------	-----------------------------------

Commentaires :

Compression, à plat – Perception du tissu : dur, mince, ferme ou doux.
Procédure : En tenant le tissu, le serrer doucement en refermant le poing.

② Tout à fait inacceptable 1	En partie inacceptable 2	③ Neutre 3	En partie acceptable 4	④ Parfaitement acceptable 5
------------------------------------	-----------------------------	------------------	---------------------------	-----------------------------------

Commentaires :

Allongement – Perception de la facilité avec laquelle le tissu s'allonge.
Procédure : En regardant l'échantillon, l'étirer avec ses mains sur 10 à 25 cm (3,5 po à 10 po) pendant au maximum 5 secondes, en notant la facilité ou la difficulté avec laquelle il s'étire.

② Tout à fait inacceptable 1	En partie inacceptable 2	③ Neutre 3	En partie acceptable 4	④ Parfaitement acceptable 5
------------------------------------	-----------------------------	------------------	---------------------------	-----------------------------------

Commentaires :

ID du soumissionnaire :

Évaluateur :

Date :

Rétablissement – Perception de la facilité avec laquelle le tissu reprend sa forme initiale.

Procédure : En regardant l'échantillon, le serrer fortement puis le relâcher rapidement (moins de 5 secondes), en notant la facilité avec laquelle le tissu reprend sa forme initiale.

② 1	② 2	② 3	② 4	② 5
Tout à fait inacceptable	En partie inacceptable	Neutre	En partie acceptable	Parfaitement acceptable

Commentaires :

Appendice IV – Résumé de la notation de l'évaluation du toucher

Résumé de la notation Procédure d'évaluation n° 5 de l'AATCC, Procédure pour l'évaluation subjective du toucher du tissu							
Propriété	Évaluateur 1	Évaluateur 2	Évaluateur 3	Évaluateur 4	Évaluateur 5	Commentaires	
1 Évaluation thermique							
2 Sensation au toucher, à plat							
3 Compression, à plat							
4 Sensation au toucher, dans les mains							
5 Compression, dans les mains							
6 Allongement							
7 Rétablissement							
Note moyenne de chaque évaluateur						Note moyenne finale* (note de passage : 3,25/5)	
							Réus site/ éche c

* On se sert de la note moyenne finale pour déterminer les critères de réussite et d'échec de l'évaluation; elle est calculée en additionnant la note moyenne de chaque évaluateur, puis en divisant ce résultat par le nombre d'évaluateurs. Chaque évaluateur réalise son évaluation de façon indépendante, sans consultation avec les autres évaluateurs.

OTT_LSTL-#3884123

Appendice V – Évaluation des exigences optionnelles

EXIGENCES OPTIONNELLES – Propriétés antiodoeurs, Alinéas 3.5.1.1, 3.5.1.1.1, 3.5.1.1.2, Tableau II					
Exigence de rendement pour les produits présentés comme des produits antiodoeurs ou antimicrobiens					
Propriété			Exigence	Résultats	Commentaires
Traitement appliqué ou propriété intrinsèque	alinéa 3.5.1.1	Méthode d'acquisition de la propriété antimicrobienne ou antiodoeurs	Présentée		
Évaluation de la propriété antibactérienne	Tableau II ISO 20743	Initiale	Minimum : réduction de 99,9 %		
	alinéa 3.5.1.1.2	après 25 lavages	Réduction de 90 %		
		Documentation justificative, comme le numéro d'enregistrement de produit de lutte antiparasitaire OU fournir une exemption documentée	Preuve d'enregistrement soumise Preuve d'exemption soumise		

NOTICE

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods. Disclosure notices and handling instructions originally received with the document shall continue to apply.



AVIS

Cette documentation a été révisée par l'autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées. Les avis de divulgation et les instructions de manutention reçues originalement doivent continuer de s'appliquer.

PRE-AWARD, PRE-PRODUCTION AND PRODUCTION REQUIREMENTS

DSSPM 2-2-87-518
UNDERWEAR, DRAWERS, TEMPERATE,
NAVAL,
MEN'S AND WOMEN'S

EXIGENCES PRÉALABLES À L'ADJUDICATION, À LA PRODUCTION ET DE PRODUCTION

DSSPM 2-2-87-518
CALEÇONS (POUR HOMMES) ET CULOTTES
(POUR FEMMES) POUR CLIMAT TEMPÉRÉ,
DE LA MARINE ROYALE CANADIENNE

1. General Information

1.1 Pre-award and pre-production submissions of the Underwear, Drawers, Temperate, Naval garments and the material(s) used in garment production are required in order to demonstrate capability to manufacture the items in accordance with the requirements defined in DSSPM 2-2-87-518:

1.2 Samples, tests results, and other supporting data identified herein are required at the frequency stated below and outlined in Table I, before fabric is put into garment production the and before garments are delivered to the Crown.

1.3 All tests and test methods must be in accordance with the specified requirements. All testing must be conducted by an accredited independent laboratory familiar with textile testing. Testing carried out by university textile testing laboratories or NATO member nation government laboratories will also be acceptable. Should a non-accredited laboratory be required for specific tests, approval must be sought and received in writing from the DND Technical Authority in advance.

1. Renseignements généraux

1.1 La présentation des caleçons (pour hommes) et des culottes (pour femmes) pour climat tempéré, de la Marine royale canadienne, ainsi que du matériel utilisé pour les produire est exigée avant l'adjudication et la production afin de démontrer la capacité de fabrication des articles conformément aux exigences définies dans le document DSSPM 2-2-87-518.

1.2 Des échantillons, des résultats d'essai et les autres données complémentaires mentionnées aux présentes sont exigés à la fréquence prescrite ci-dessous et décrits au Tableau I, avant que le tissu puisse être utilisé pour la production du vêtement et avant que le vêtement soit livré au gouvernement.

1.3 Tous les essais et toutes les méthodes d'essai doivent être conformes aux exigences prescrites. Les essais doivent être menés par un laboratoire indépendant accrédité ayant une bonne expérience des essais textiles. Les essais réalisés par des laboratoires universitaires effectuant des essais textiles ou des laboratoires gouvernementaux de pays membres de l'OTAN seront aussi acceptables. Si un laboratoire non accrédité menait certains essais, il faudrait obtenir au préalable

- 1.4 The Crown reserves the right to carry out testing of any specified property in order to confirm the compliance of the fabric with the applicable specification in its entirety.
- 1.5 Fabric and garment samples must be clearly identified and traceable to production lots. When required, the Contractor must be able to provide the Quality Assurance documentation to assure the fact that the test results were obtained on fabric from the same production as the submitted sample.
- 1.6 The pre-award and pre-production samples must be completely representative of the final product and must be made from the components and material specified using the equipment and processes that will be used in quantity production.
- 1.7 Pre-production and production testing and samples must be from the production lot of fabric that is intended for use in this current contract. Pre-production and production samples must be representative of the finished product in all respects.
- 1.8 If there is any change in the source of supply for the material(s) complete test results must be submitted to the DND Technical Authority before the material is put into garment production. Department of National Defence (DND) written approval is required prior to using any material from a new supplier.
- 1.9 Any changes in garment production methods or equipment that may result in any change to the form, fit, function or performance of the garments must be submitted to the DND Technical Authority for approval.
2. Pre-Award Requirements
- 2.1 Pre-award submission requirements and bid evaluation criteria are defined in detail in DSSPM 2-2-87-518-EP, Technical Bid Evaluation Requirements for
- l'autorisation écrite de l'autorité technique du MDN.
- 1.4 Le gouvernement se réserve le droit de mettre à l'essai n'importe laquelle des propriétés afin de s'assurer de la conformité du tissu à toutes les exigences de la spécification applicable.
- 1.5 Les échantillons de tissu et de vêtement doivent être clairement identifiés et être traçables aux lots de production. Lorsque c'est prescrit, l'entrepreneur doit pouvoir fournir la documentation d'assurance de la qualité garantissant que les résultats des essais ont été obtenus avec le tissu provenant du même lot de production que l'échantillon soumis.
- 1.6 Les échantillons préalables à l'adjudication et à la production doivent être tout à fait représentatifs du produit final et être fabriqués à partir des composants et des matériaux prescrits et au moyen des mêmes équipements et procédés qui seront utilisés pour la production en série.
- 1.7 Les résultats d'essai et l'échantillon de présérie, de même que les résultats d'essai et l'échantillon de production, doivent provenir du tissu que le soumissionnaire prévoit utiliser pour le présent contrat. Les échantillons de présérie et de production doivent être représentatifs du produit fini sous tous les rapports.
- 1.8 En cas de changement de la source d'approvisionnement les résultats complets des essais doivent être soumis à l'autorité technique du MDN avant que le tissu soit utilisé pour la production du vêtement. L'approbation écrite du ministère de la Défense nationale (le MDN) est nécessaire avant d'utiliser un matériau provenant d'un nouveau fournisseur.
- 1.9 Tout changement dans les méthodes de production des vêtements ou dans l'équipement qui pourrait entraîner quelque changement que ce soit dans la forme, l'ajustement, la fonction ou le rendement des vêtements doit être soumis à l'autorité technique du MDN aux fins d'approbation.
2. Exigences préalables à l'adjudication du contrat
- 2.1 Les exigences de présentation préalable à l'adjudication et les critères d'évaluation des propositions sont définis en détail dans le document DSSPM 2-2-87-

the Acquisition of Underwear, Drawers, Temperate, Naval, Men's and Women's, at Annex B.

518-EP, Exigences relatives à l'évaluation technique des propositions pour l'acquisition de caleçons (pour hommes) et de culottes (pour femmes) pour climat tempéré, de la Marine royale canadienne, à l'Annexe B.

2.2 Garments, fabrics, patterns and sizing approved at pre-award will set the standard for the finished garments and materials to be delivered at pre-production and throughout the duration of the contract.

2.2 Les vêtements, les tissus, les patrons et les tailles approuvés avant l'adjudication serviront de norme pour les vêtements et les matériaux finis devant être livrés avant la production et pendant la durée du contrat.

3. Pre-Production Requirements

3. Exigences préalables à la production

3.1 Prior to commencing garment production and delivery to the Crown, the following must be submitted and approved by the DND Technical Authority:

3.1 Avant d'entreprendre la production des vêtements et de les livrer à l'État, il faut soumettre les renseignements et les objets suivants à l'autorité technique du MDN, aux fins d'approbation :

3.1.1 Full test results in accordance with DSSPM 2-2-87-518 for the fabric production lots that will be used in garment production must be reported.

3.1.1 Il faut présenter des rapports sur les résultats complets des essais effectués conformément au document DSSPM 2-2-87-518 pour les lots de tissu qui serviront à la production des vêtements.

3.1.2 Two (2) meters full width fabric sample in accordance with DSSPM 2-2-87-518 that correlates with the full test results submitted (see paragraph 3.1.1) and is part of the first lot going into production.

3.1.2 Il faut soumettre un échantillon de tissu conformément au document DSSPM 2-2-87-518, pleine largeur de deux (2) mètres, qui correspond aux résultats complets des essais soumis (voir l'alinéa 3.1.1) et qui fait partie du premier lot qui sera mis en production.

3.1.3 One garment sample of each size for each type of underwear, Type I-Men's and Type II-Women's. Samples submitted must be fully representative of initial production and made from the fabric submitted as the first lot for production.

3.1.3 Il faut soumettre un échantillon de chaque taille de chaque type de sous-vêtement, de Type I (hommes) et de Type II (femmes). Les échantillons soumis doivent être entièrement représentatifs de la production initiale et fabriqués à partir du tissu ayant été soumis comme premier lot de production.

3.1.4 One (hard) paper pattern for size medium (M) of each of Type I and Type II.

3.1.4 Il faut présenter un patron en version papier pour la taille moyenne (M), pour les Types I et II.

3.1.5 Electronic graded patterns in either aama.dfx format or Accumark model.zip format.

3.1.5 Il faut présenter des patrons progressifs en version électronique, en format aama.dfx ou Accumark model.zip.

3.1.6 A complete scale of measurements corresponding to the measurement points in Figures 3 and 4 for the approved size range for each Type I and Type II garments.

3.1.6 Il faut présenter une échelle complète des mesures correspondant aux points de mesure des Figures 3 et 4 pour la gamme de tailles approuvée, pour chaque vêtement de Type I et de Type II.

4. Production Requirements

4. Exigences liées à la production

4.1 At the point where half of garment production is reached for each style, Type I and Type II, the following must be submitted and approved by the DND Technical Authority prior to continuing garment production.

4.1.1 Full test results in accordance with DSSPM 2-2-87-518 shall be reported to the Technical Authority and approved by the Technical Authority prior to being put into production.

4.1.2 A one (1) meter full width fabric sample in accordance with DSSPM 2-2-87-518 that correlates with the full test results submitted (see paragraph 4.1.1) and is part of the next lot going into production.

4.1.3 One garment sample of each size for each type of underwear, Type I-Men's and Type II-Women's.

4.1 À la moitié de la production des vêtements de chaque style, soit les Types I et II, il faut soumettre les renseignements et les objets suivants à l'autorité technique du MDN, aux fins d'approbation, avant la poursuite de la production des vêtements :

4.1.1 Il faut présenter des rapports sur les résultats complets des essais effectués conformément au document DSSPM 2-2-87-518 à l'autorité technique, aux fins d'approbation, avant la poursuite de la production.

4.1.2 Il faut soumettre un échantillon de tissu conformément à la DSSPM 2-2-87-518, pleine largeur d'un (1) mètre, qui correspond aux résultats complets des essais soumis (voir l'alinéa 4.1.1) et qui fait partie du prochain lot qui sera mis en production.

4.1.3 Il faut soumettre un échantillon de chaque taille de chaque type de sous-vêtement, Type I (hommes) et Type II (femmes).

Table I: Testing, Reporting and Submission Requirements

Requirement	Pre-Award Requirements	Pre-Production Requirements	Production Requirements
Test Results for Finished Fabric (DSSPM 2-2-87-518)	Full Test Results Table I and, if applicable, Table II	Full Test Results Table I and, if applicable, Table II	Full Test Results Table I and, if applicable, Table II at half production point
Fabric Sample of body fabric	Two meter long, full width sample	Two meter long, full width sample	One meter long, full width sample at half production
Garments Samples (Type I and Type II)	One sample of each size of each Type	One sample of each size of each Type	One sample of each size of each Type at half production
Report Fiber Content	Body fabric, gusset linings, sewing threads, waistband elastic	Body fabric, gusset linings, sewing threads, waistband elastic	Body fabric, gusset linings, sewing threads, waistband elastic
Size Quantity	Number of sizes for each Type reported	N/A	N/A
Size Chart	Sizing chart for each Type indicating body hip waist and hip circumference measurement ranges intended to fit within each size	N/A	N/A

Scales of Measurement	Garment measurements for each size for each Type as per Figures 3 & 4	N/A	N/A
Paper Pattern	Paper pattern graded nest for each Type	One for size medium (M) of each Type	N/A
Electronic Pattern	Electronic pattern graded nest for each Type	Electronic pattern graded nest for each Type	N/A

Tableau I : Exigences relatives aux essais, aux rapports et aux soumissions

Exigence	Exigences préalables à l'adjudication du contrat	Exigences préalables à la production	Exigences relatives à la production
Résultats des essais pour le tissu fini (DSSPM 2-2-87-518)	Résultats complets des essais Tableau I et, le cas échéant, Tableau II	Résultats complets des essais Tableau I et, le cas échéant, Tableau II	Résultats complets des essais Tableau I et, le cas échéant, Tableau II, à mi-production
Échantillon du tissu de corps	Échantillon de tissu pleine largeur de deux mètres de longueur	Échantillon de tissu pleine largeur de deux mètres de longueur	Échantillon de tissu pleine largeur d'un mètre de longueur, à mi-production
Échantillons de vêtements (Type I et Type II)	Un échantillon de chaque taille de chaque Type	Un échantillon de chaque taille de chaque Type	Un échantillon de chaque taille de chaque Type, à mi-production
Rapport sur la teneur en fibres	Tissu de corps, doublure des goussets, fil à coudre, élastique de la ceinture montée	Tissu de corps, doublure des goussets, fil à coudre, élastique de la ceinture montée	Tissu de corps, doublure des goussets, fil à coudre, élastique de la ceinture montée
Quantité de tailles	Nombre de tailles de chaque Type présenté	S. O.	S. O.
Tableau des tailles	Tableau des tailles de chaque Type indiquant les gammes de tours de taille et de tours de hanches destinées à répondre aux besoins de chaque taille	S. O.	S. O.
Échelles des mesures	Mesures du vêtement de chaque taille et de chaque Type, selon les Figures 3 et 4	S. O.	S. O.
Patron en version papier	Barème progressif du patron en version papier pour chaque Type	Un pour la taille moyenne (M) de chaque Type	S. O.
Patron en version électronique	Barème progressif du patron en version électronique pour chaque Type	Barème progressif du patron en version électronique pour chaque Type	S. O.



NOTICE This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods. Disclosure notices and handling instructions originally received with the document must continue to apply.

AVIS Cette documentation a été révisée par l'autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées. Les avis de divulgation et les instructions de manutention reçues originalement doivent continuer de s'appliquer.

Requirement for Special Sizes

The term "special size" is defined as those sizes outside the Canadian Armed Forces (CAF) population as outlined in Annex B (para 3.8). The Department of National Defence will supply the following body measurements with every order:

- a) Waist circumference (taken at the level of the waistband for a pair of trousers)
- b) Hip circumference


Paper patterns for special size garments shall be the responsibility of the contractor. Special size garments shall be made in full technical compliance with the technical data included as Annexes to this requisition. Please refer to Annex F (Size Roll) for the NATO Stock Number for the special size.

Condition Pour des Tailles Spéciales

L'expression « taille spécial » est décrite comme étant les tailles en dehors de la population des Forces canadiennes (FC) tel que défini dans l'annexe B (para 3.8). Le ministère de la Défense nationale fournira les mensurations suivantes avec chaque commande :

- a) d'après le tour de taille mesuré au niveau de la ceinture d'un pantalon
- b) Tour de hanches

Les patrons de papier pour les vêtements de taille spéciale doivent être la responsabilité du contracteur. Les vêtements de taille spéciale devront être confectionnés conformément aux données techniques qui sont incluses en tant qu'annexes à cette demande. Veuillez se référer à l'annexe F (roulement de taille) pour le nombre courant de l'OTAN pour la taille spéciale.

<p>1. Each item of clothing, or matched pair, must be neatly folded in accordance with good commercial practice. Items of clothing with a unit of issue "each" must be packaged individually. All others may be packaged in larger quantities. The package must consist of a polyethylene (or other transparent film) bag or envelope, made of material not less than one (1) mil thickness. The bags must be taped or stapled to effect closure and must be legibly marked (labelled) as follows (only required if the garment's identification markings are not clearly visible through the bag):</p>	<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Canadian Forces Transportation Packaging Order</div> <div style="font-size: 2em; font-weight: bold;">CFTPO-GENERAL</div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; width: 100%;"> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Date</div> <div>30 Jul 2011</div> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Sheet</div> <div>1 of 2</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; width: 100%; margin-top: 20px;"> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Nomenclature</div> <div>As specified on contract</div> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Based on</div> <div>As specified on contract</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; width: 100%; margin-top: 20px;"> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Draftsman</div> <div>H. Fraser</div> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Checker</div> <div>H. Fraser</div> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Design Engineer</div> <div>DSCO 5-4-3</div> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Approval Stamp</div> <div>  </div> </div> </div>
<p>NATO Stock Number (NSN) * - As specified on contract Nomenclature (including size) ** - As specified on contract Quantity / Unit of Issue - As applicable</p>	
<p>2. A quantity of packages, of the same NSN, must be packed into a corrugated fibreboard box conforming to Canadian General Standards Board (CGSB) specification CAN/CGSB-43.22-2001. Overall inside dimensions (length, width and depth added) must not exceed 1.5 metres (59 inches). The maximum weight of the box and contents must not exceed 18 kilograms (40 pounds). The box size and content quantity must be uniform for the duration of the contract.</p>	
<p>3. Closure of the corrugated fibreboard box must be in accordance with CGSB specification CAN/CGSB-43.22-2001 (Appendix B).</p>	
<p>4. On one end of each corrugated fibreboard box, stencilling or labelling in figures as large as practicable in relation to the space available must legibly mark the following information:</p>	
<p>NATO Stock Number (NSN) * - As specified on contract Nomenclature (including size) ** - As specified on contract Quantity (per box) / Unit of Issue - As applicable Gross Weight (nearest kg) - As applicable Contract Serial Number - As specified on contract</p>	
<p>5. On one side of each corrugated fibreboard box, stencilling or labelling in figures as large as practicable in relation to the space available must legibly mark the following information:</p>	
<p>Consignee - As specified on contract Consignor - Supplier's name or symbol Case ____ of ____ cases - As applicable within each shipment</p>	
<p>6. The last shipping container of each shipment must have affixed to the side on which the shipping instructions are contained (paragraph 5), an envelope containing the Packing List, Release Note, etc. This water-resistant envelope must be prominently marked "Packing List Enclosed" and must be securely affixed to the outside wall of the container.</p>	
<p>7. Shipments must be palletized in uniform loads (grouped by NSN) and strapped/secured on standard 4-way entry, 48-inch by 40-inch wood or fibreboard non-returnable pallets, to be supplied by the contractor. Total height, including pallet, must not exceed 47 inches.</p>	
<p>* Marking must be applied using Bar Code Symbolology GS1-128 with AI 7001, including HRI (in accordance with D-LM-008-002/SF-001)</p>	
<p>** Bilingual format - English/French</p>	

<p>1. Chaque élément de vêtement, ou de paires appariées, doivent être plié soigneusement conformément aux bonnes pratiques commerciales. Les articles d'habillement avec une unité de mesure «chacun» doivent être emballés individuellement. Tous les autres peuvent être emballés dans de plus grandes quantités. Le paquet doit être composé d'un sac ou d'une enveloppe en polyéthylène (ou d'une autre pellicule transparente), dont l'épaisseur est d'au moins un (1) mil. Les sacs doivent être scellés à l'aide d'un ruban adhésif ou d'agrafes, et l'information suivante (inscrite sur une étiquette) doit figurer lisiblement sur chacun (uniquement nécessaire si les marques d'identification du vêtement ne sont pas clairement visibles à travers le sac):</p>	<p>Commande d'Emballage pour le Transport – Forces canadiennes</p>	<p>CETFC-GÉNÉRALE</p>	<p>Date</p>	<p>30 Juli 2011</p>	<p>Feuille</p>	<p>2 of 2</p>
<p>Numéro de nomenclature OTAN (NNO) * - Selon le contrat Nomenclature (comprenant la taille) ** - Selon le contrat Quantité / Unité de mesure - Selon le cas</p>			<p>Nomenclature</p>	<p>Selon le contrat</p>	<p>Basé sur</p>	<p>Selon le contrat</p>
<p>2. Une quantité de paquets, de la même grandeur, doivent être placé dans un conteneur en carton dur ondulé, conformément à la norme CAN/CGSB-43.22-2001 de l'Office des normes générales du Canada (ONGC). Les dimensions générales intérieures (somme de la longueur, de la profondeur et de la hauteur) ne doivent pas dépasser 1,5 m (59 po). Le poids maximal du conteneur, avec son contenu, ne doit pas dépasser 18 kg (40 lb). La taille du conteneur et la quantité contenue doivent demeurer la même pour la durée du contrat.</p> <p>3. La fermeture du conteneur en carton dur ondulé doit être conforme à la norme CAN/CGSB-43.22-2001 (appendice B) de l'ONGC.</p> <p>4. Sur une extrémité de chaque conteneur en carton dur ondulé, l'information suivante doit figurer lisiblement en caractères aussi grands que permis par l'espace disponible (inscrite à l'aide d'un pochoir ou sur une étiquette) :</p>			<p>Dessinateur H. Fraser</p>	<p>Vérificateur H. Fraser</p>	<p>Ingénieur d'études DOCA 5-4-3</p>	<p>Scieu d'approbation</p>
<p>Numéro de nomenclature OTAN (NNO) * - Selon le contrat Nomenclature (comprenant la taille) ** - Selon le contrat Quantité (par conteneur) / Unité de mesure - Selon le cas Poids brut (arrondir au kg) - Selon le cas Numéro de série du contrat - Selon le contrat</p>	<p>5. Sur un côté de chaque conteneur en carton dur ondulé, l'information suivante doit figurer lisiblement en caractères aussi grands que permis par l'espace disponible (inscrite à l'aide d'un pochoir ou sur une étiquette) :</p>	<p>Destinataire - Selon le contrat Expéditeur - Nom ou marque du fournisseur Conteneur ___ de ___ - Selon chaque cargaison</p>				
<p>6. Le dernier conteneur d'expédition de chaque cargaison, doit porter sur le côté où l'on retrouve les instructions d'envoi (paragraphe 5), une enveloppe contenant le bordereau d'expédition, le bordereau de libération, etc. Cette enveloppe, résistante à l'eau, doit porter clairement les mots «bordereau d'expédition ci-inclus» et doit être bien fixée à la paroi extérieure du conteneur.</p>	<p>7. L'entrepreneur doit fournir des palettes standard de type perdu, en bois ou en carton dur ondulé, accessibles des quatre côtés et mesurant 48 po sur 40 po. Les conteneurs doivent y être disposés uniformément (groupées par NNO) et solidement arrimées. La hauteur totale, y compris la palette, ne doit pas dépasser 47 po.</p>	<p>* Les marques doivent être apposées au moyen de la symbologie code à barres GS1-128, avec le numéro d'identification d'application IA 7001, y compris la traduction en clair TC (conformément à la D-LM-008-002/SF-001)</p>				
<p>** Format bilingue – Anglais/ Français</p>						